

元 汪大淵撰
日本 藤田豐八校注

島夷志略校注

全

(國學文庫第二十六編)

北平隆福寺街 文殿閣書莊印行

元 汪大淵撰
日本 藤田豐八校注

(國學文庫第二十六編)

島夷志略校注

全

北平隆福寺街 文殿閣書莊印行

據國學叢刻本重印

(實價國幣壹圓貳角)

島夷誌略校注目錄

澎湖	一
琉球	三
三島	六
麻逸	九
無枝拔	一一
龍涎嶼	一三
交趾	一八
占城	二一
民多朗	二四
賓童龍	二六
真臘	二九
丹馬令	三四
日麗	三七
麻里嚼	三八
遐來物	四〇
彭坑	四一

吉蘭丹	四二
丁家盧	四三
戎	四四
羅衛	四六
羅斛	四八
東冲古刺	五一
蘇洛葛	五二
針路	五三
八都馬	五四
淡邈	五五
尖山	五五
八節那閒	五七
三佛齊	五八
嘯噴	六一
苧泥	六三
朋家羅	六五
暹	六七

爪哇	七〇
重迦羅	七四
都督岸	七八
文誕	七九
蘇祿	八〇
龍牙犀角	八二
蘇門傍	八三
舊港	八四
龍牙菩提	八六
毗舍耶	八七
班卒	八九
蒲奔	八九
假里馬打	九一
文老古	九二
古里地悶	九三
龍牙門	九五
崑崙	九七

靈山……………	九八
東西竺……………	一〇〇
急水灣……………	一〇二
花面……………	一〇四
淡洋……………	一〇五
須文答刺……………	一〇六
僧加刺……………	一〇八
勾欄山……………	一一〇
特番利……………	一一二
班達里……………	一一三
曼陀郎……………	一一四
喃啞哩……………	一一五
北溜……………	一一七
下里……………	一一八
高郎步……………	一二〇
沙里八丹……………	一二〇
金塔……………	一二二

東淡逸……………	一二三
大八丹……………	一二四
加里那……………	一二五
土塔……………	一二七
第三港……………	一二七
華羅……………	一二九
麻那里……………	一三一
加將門里……………	一三二
波斯離……………	一三三
撻吉那……………	一三四
千里馬……………	一三五
大佛山……………	一三六
須文那……………	一三七
萬里石塘……………	一三九
小唄喃……………	一四〇
古里佛……………	一四二
朋加刺……………	一四六

巴南巴西……………	一四九
放拜……………	一五〇
大烏爹……………	一五一
萬年港……………	一五三
馬八兒嶼……………	一五四
阿思里……………	一五五
哩伽塔……………	一五六
天堂……………	一五八
天竺……………	一五九
層搖羅……………	一六一
馬魯澗……………	一六三
甘埋里……………	一六四
麻呵斯離……………	一六五
羅婆斯……………	一六九
烏爹……………	一七〇
異聞類聚……………	一七三
島夷志略校注目錄終	

島夷誌略校注

元 汪大淵撰

日本 藤田豐八校注

澎湖

島分三十有六巨細相閒坡隴相望乃有七澳居其閒各得其名自泉州順風二晝夜可至有草無木土瘠不宜禾稻泉人結茅爲屋居之氣候常暖風俗朴野人多眉壽男女穿長布衫繫以土布煮海爲鹽釀秫爲酒採魚蝦螺蛤以佐食燕牛糞以爨魚膏爲油地產胡麻綠豆山羊之孳生數萬爲羣家以烙毛刻角爲記晝夜不收各遂其生育工商興販以樂其利地隸泉州晉江縣至元年閒立巡檢司以週歲額辦鹽課中統錢鈔一十錠二十五兩別無科差

案隋書大業七年帝遣陳稜率兵自義安

州今潮府

浮海擊流球至高華嶼又東

行二日至龜竈嶼又一日便至流求考高華嶼卽今花嶼龜竈嶼卽今奎壁

嶼而奎壁嶼屬澎湖則隋人已到澎湖矣但當時尙無澎湖之名至宋趙汝适諸蕃志毗舍耶條云泉有海島曰澎湖隸晉江縣載籍所見此爲始也元趙孟頫有吳禮部奉旨詣澎湖詩云爲國建長策此行非偶然止戈方見武入海不求仙朱紱爲郎日金符出使年早歸承聖渥圖像畫凌煙此元時澎湖曾隸版圖之證與此正合明陳懋仁泉南雜志引泉郡志云東出海門舟行二日程曰澎湖嶼在巨浸中環島三十六如排衙然昔人多僑寓其上苦茅爲廬推年大者爲長不蓄妻女耕漁爲業牧牛羊散食山谷閒各勞耳爲記訟者取決於晉江縣城外貿易歲數十艘爲泉之外府後屢以倭患墟其地或云抗於縣官故墟之今鄉落屋址尙存唐施肩吾島夷行云腥臊海邊多鬼市島夷居處無鄉里黑皮年少學採珠手把生犀照鹹水卽其處也今澎湖已設遊兵汛守焉案施詩題島夷行不名澎湖且其所云不似澎湖而

類合浦萬震南州異物志所云合浦民善游採珠兒年十餘歲便教入水者是也

琉球

地勢盤穹林木合抱山曰翠麓曰重曼曰斧頭曰大峙

費信星槎勝覽天一閣本琉球條峙作崎黃有

曾西洋朝貢典錄亦然此書三島條云居大奇山之東峙亦當作崎

其峙山極高峻

其始大之誤乃崎之譌

自澎湖望之甚

近余登此山則觀海潮之消長夜半則望暘谷之出

出下殆

紅光燭天山頂爲

之俱明土潤田沃宜稼穡氣候漸暖俗與澎湖差異水無舟楫以筏濟之男子

婦人拳髮以花布爲衫黃海水爲鹽釀蔗漿爲酒知番主酋長之尊有父子骨

肉之義他國之人倘有所犯則生割其肉以啖之取其頭懸木竿地產沙金黃

豆黍子琉黃黃蠟鹿豹麕皮貿易之貨用土珠瑪瑙金珠

金殆一關本云貨勝

珍珠瑪瑙磁碗之屬粗碗處州磁器之屬

元陶宗儀輟耕錄審器條云本朝以定州白磁器有芒不堪用遂命汝州造青審器故河北唐

鄧州龍泉縣審質頗厚云云 海外諸國蓋由此始

案隋書云自龜竈嶼一日便至流求則流求爲今臺灣非今琉球也韓退之送鄭尙書序柳宗元嶺南節度使饗軍堂記並作琉求宋張鷟朝野僉載作畱仇注云卽後流虬國諸蕃志文獻通考諸書所傳略據隋書元史作璠求云在南海之東漳泉興福四州界內澎湖諸島與璠求相對亦素不通天氣清明時望之隱約若煙若霧其遠不知幾千里也殆亦謂今之臺灣此書作琉球云自澎湖望之甚近又云土潤田沃宜稼穡又云水無舟楫以筏濟之又云他國之人倘有所犯則生割其肉以啖之取其頭懸木竿又云地產沙金黃豆黍子琉黃黃蠟鹿豹麋皮其風俗土產並與臺灣同則其爲臺灣可決也明鄭燧東西洋考東洋針路條云澎湖嶼用丙己針五更取虎頭山用丙己七更取沙馬頭澳此書斧頭殆卽虎頭沙馬頭澳卽沙馬機頭斧頭虎

頭殆在今安平傍近而重曼疑沙馬之異字也又云東番人稱小東洋從澎湖一日夜至魴港又一日夜至打狗仔大抵自隋至元僅知臺灣西南沿海之地耳隋兵自蠲竈一日至流求則略爲魴港環近之地魴港亦曰北港卽今笨港此書大崎山殆亦東西洋考之打狗仔卽今打狗然則臺灣西南沿海之地自古稱琉求畱仇流虬璠求琉球今之瑯瑤及小琉球島乃其遺也明陳仁錫皇明世法錄云地界萬濤蜿蜒若虬浮水中因名流虬後轉謂琉球其妄不足辯明初中山王朝貢受封自是沖繩列島稱大琉球臺灣稱小琉球星槎勝覽天一閣本琉球國條云諸叢書本皆無此條其處山形抱合而生一山曰翠麓一山曰大崎一山曰斧頭一山曰重曼高聳叢林田沃穀盛氣候常熱男女以花印布大袖衫連褲穿之其酋長尊禮不科民下人皆效法釀甘蔗爲酒煮海爲鹽能習讀中國書好古畫銅器作詩效唐體產沙金琉黃黃

蠟貨用珍珠瑪瑙磁碗之屬西洋朝貢典錄亦略同殆以此書之琉球誤爲
今琉球而加能習讀中國書三句也

三島

居大奇山之東

三星槎勝覽天一關本
三島條奇作崎是也

嶼分鼎峙有疊山層巒民傍緣居之

服緣知

刻本作陸今據
丁氏鈔本改

田瘠穀少俗質朴氣候差暖男女閒有白者男頂拳

拳下殆奪
髮字星槎

勝覽云男
生拳髮

婦人椎髻俱披單衣

星槎勝覽云單布披
之爲衣不解裁縫

男子常附舶至泉州經紀

繫其資囊以文其身既歸其國則國人以尊長之禮待之延之上座雖父老亦

不得與爭焉習俗以其至唐故賞之也民煮海爲鹽釀蔗漿爲酒有酋長地產

黃蠟木棉花布貿易之貨用銅珠

星槎勝覽
作金銀

青白花碗小花印布鐵塊之屬次

日答陪曰海贍曰巴弄吉曰蒲里咭曰東流里無甚異產故附此耳

案諸蕃志曰三嶼乃麻逸之屬曰加麻延巴姥西巴吉弄等各有種落散居

島嶼舶舟至則出而貿易總謂之三嶼志又曰其山倚東北隅南風時至激水衝山波濤迅駛不可泊舟希氏以加麻延巴姥西巴吉弄爲今斐里賓列島西南邊之) Calamian, Palawan, Busanga (Hirth and Rockhill, Chao-jukwa, 162)但名相似者獨巴姥西 Palawan 而已呂宋本嶼西南角 Sierra de Mariveles 舊名 Camaya 殆是加麻延諸蕃志巴吉弄此書作巴弄吉則 Balanga 之對音而吉弄二字倒置也至巴姥西雖酷似東西洋考之巴姥圓 Palawan 然呂宋本嶼南端亦有 Balanyan 則巴姥西殆是 Balanyan 之對音要之三嶼謂呂宋本嶼之西南一帶在斐里賓列島中可謂倚東北隅矣此書三嶼殆是三島云在大崎山之東實不在東而在南當時航海至此地概向東南故致誤耳

又案答陪乃 Jobago 之對音諸蕃志流求條作談馬顏東西洋考海國聞見

錄之紅豆嶼是也當時航呂宋者遠望此山云 海膽諸蕃志作海膽云窮谷別有種落號海膽人形而小眼圓而黃虬髮露齒巢於木顛或三五爲羣踈伏榛莽以暗箭射人多罹其害投以蕤椀則俯拾忻然跳呼而去海膽與海膽均 *Aētā* 之對音裴里賓原住黑人之名呂宋嶼上深山窮谷人跡稀處今尙有此人 (*Chao-jukwa*, 162) 蒲里咭殆謂密邇呂宋東岸之 *Polillo* 嶼諸蕃志有蒲哩嚕但此書別有麻里嚕與諸蕃志所言相似則蒲哩嚕乃麻里嚕而非蒲里咭也 東流里諸蕃志麻逸條作東流云三嶼白蒲延蒲哩嚕里銀東流新里漢等皆其屬也希氏以白蒲延爲呂宋北岸海上之 *Bayan* 嶼是也但讀里銀東流新里漢爲里銀東 句流新 句里漢云里銀東或是呂宋西岸之 *Ling-ayan* 流新或是 *Luron* 里漢或是 *Lubang* (*Chao-jukwa*, 160) 非也此書有東流里又東西洋考有里銀中邦則里銀爲一地

東流里爲一地新里漢亦爲一地但東流東流里之爲今何地不可知耳
又案元史云三嶼國近璠求世祖至元三十年命選人招致之平章政事伯
顏等言臣等與識者議此國之民不及二百戶時有至泉州爲商賈者去年
入璠求軍船過其國國人餉以糧食館我將校無它志也乞不遣使帝從之
是頗可疑據璠求傳當時軍船未嘗過三嶼殆憚遠役者妄爲此言也但云
國人至泉州經商則與此書同

麻逸

山勢平寬夾溪聚落田膏腴氣候稍暖俗尙節義男女椎髻穿青布衫

丁本俱披單衣

星槎勝覽穿長衫圍色布

凡婦葬夫

葬星槎勝覽作喪是也

則削其髮絕食七日與夫同寢多瀕於死

七日之外不死則親戚勸以飲食或可全生則終身不改其節甚至喪夫而焚
尸則赴火而死酋豪之喪則殺奴婢二三千人以殉葬民煮海爲鹽釀糖水爲

酒地產木棉黃蠟玳瑁檳榔花布貿易之貨用銅鼎

如服齋本稱銅字今據丁本補

鐵塊五采

紅布紅絹牙錠之屬鬻賈議價領去博易土貨然後准價舶商守信終始不爽

約也

准價之初若不曉徐辨認搬貨之人亦無遺失鬻賈遇以其貨轉入他島嶼

貿易率至八月始歸以其所得準償云商亦有過期不歸者故販麻逸船回最晚云商

案文獻通考四裔考閩婆條云又有摩逸國太平興國七年載寶貨至廣州

海岸諸蕃志云麻逸在渤泥之北團聚千餘家夾溪而居土人披布如被或

腰布蔽體云云麻逸在渤泥 Brunei 之北則其國殆在斐里賓列島中布氏

Blumentritt 斐里賓人種考 Versuch einer Ethnographie der Philippine

云 Mait 者黑人國之義卽今 Mindoro 嶼之故名也麻逸爲 Mait 之對音

殆無可疑而 Mait 爲 Mindoro 之故名則宋元所謂摩逸麻逸謂今 Mindoro

島東西洋考東洋鍼路云從呂蓬 Luban 用坤未針五更取芒煙山 O. Calal-

viter 用丁未針十更取磨葉洋是爲 *Minloro* 硤則明時之磨葉卽麻逸
星槎勝覽天一閣本後集有麻逸國其文略採此書而注云交欄山之西通
行本則改作麻逸凍云其處在交欄山之西南海中交欄山爲今渤泥西南
端海上之 *Gelam* 嶼則費信殆因音似誤以麻逸爲 *Bliton* 矣勝覽後集多
採自傳譯言不可盡信此其一也

無枝拔

在闕麻羅華之東南石山對峙民墾關山爲田鮮食多種薯氣候常熱獨春有
微寒俗直男女編髮纏頭繫細紅布極以婚姻爲重往往指腹成親通國守義
如有失信者罰金二兩重以納其主民煮海爲鹽釀椰漿蔗粉爲酒有酋長產
花斗錫曰花錫淘煎鑪成斗大稱鉛綠毛狗貿易之貨用西洋布青白處州磁器
瓦壩知服齋本作壩今鐵鼎之屬

案保羅紀行有 *Mutfle* 國卽今 *Mutapalli* (*Yule, Marco Polo, II, 348*) 西南海夷圖印度東岸干支不南 *Conjeveram* 之次有沒特不又次有烏爹 *Odra* 則沒特不殆是 *Mutapalli* 之對音乃三城之義也無枝拔與沒特不同音異字但此書云在闕麻羅華之東南考闕麻羅華乃西域記之迦摩縷波 *Kāmarūpa* 卽今 *Kamrup* 則 *Mutapalli* 在其西南而不在東南且此等地方不產花錫明初以產花錫名者爲滿刺加 *Malaca* 瀛涯勝覽滿刺加條略云此處舊不稱國因海有五嶼之名耳其國東南是大海西北是老岸連山沙滷之地氣候朝熱暮寒田瘦穀薄人少耕種云云然則滿刺加舊有五嶼之名也通典云羊支跋華言五山也羊支跋殆 *Panchapalli* 之對音而無枝跋或羊支跋之訛轉也又 *Macondi*, (*Prairiesd' Or, I, 340*) 有 *Fen-djab* 殆亦通典之羊支跋也

龍涎嶼

嶼方而平延袤荒野上之野殆海如雲塢之盤絕無田產之利每值天清氣和風

作浪湧羣龍遊戲出沒海濱時吐涎沫於其嶼之上故以得名涎之色或黑於

烏香今鳥知服齊本作鳥或類於浮石代類知服齋本作數今據丁氏鈔本改嶺外

不至番禹嘗見之不薰聞之微有腥氣然用之合諸香則味尤清遠雖茄藍木瀛

勝奇覽占城條來及爪哇語檳榔勝覽一作棋楠香明一統志作伽南木香東西洋考

若占城稱 Kinan (Yule, Marco Polo, II, 255) 茄藍木之伽南者本草綱目拾遺廣人呼伽

楠為梅花腦謂之蕃志腦子條云其成花也檀麝謂香梔子花梔梔今據丁氏鈔

本改西陽雜俎云諸花少六域者唯花也嶺外代答陶云蕃梔子出大食國佛書

所謂齋蘭花是也如染家之紅花也今廣州龍涎所以能香者以用蕃梔故也

Stincum III, 500-503 瞻蘭花亦曰瞻博迦乃梵言沉速木已諸藩志云若謂香

謂之生香結皮也三分為香五分為速香七波斯傳並作青木香者是也

水知服齋以十作木今據了後氏鈔有本改者今蕃志云薔薇水蒸取其液以代焉

條探鐵圍山叢談云舊說薔薇水乃蒸外積而為薔薇花所露不敗但異域薔薇氣

灑非人衣經十數日不歇也至五羊效外國造香則不能得薔薇第取素馨

所傳云Paris所產之薔薇水運至印度支那火刺散及西北非州敘里亞埃及

食諸國 (Le Strange, Eastern Caliphate P. 293) 所謂大眾香必待此以發之

龍涎於香本無損益但能聚燻耳此地前代無人居之閒有他番之人用完木

鑿舟駕駛以拾之星槎勝人俱下海一手獨舟登此嶼採取而歸設遇轉鬻

於他國貨以金銀之屬博之金錢又云箇一斤於蘇門答刺一百九十二箇准中國

銅錢四萬九千文尤其貴也

案星槎勝覽通行本龍涎嶼條云望之獨峙南巫里洋之中離蘇門答刺西

去一晝夜程又翠藍嶼條云其山在龍涎之西北五晝夜程鄭和航海圖南
巫里之西有帽山其西有龍涎嶼云蘇門答刺開船用乾戌針十二更船平
龍涎嶼與勝覽所言略無大差今 Sumatra 島西北海上近處其島嶼之較
大者曰 Wai 曰 Bras 曰 Rondo 荷氏以龍涎嶼爲 Rondo (Groenevelt,
Notes, 222) 裴氏則以 Wei (Phillips, Seaports, g.c. B. R. A. S. Vol. XX, 221)
當之藥氏以 Bras (Gerini, Researches, 691) 當之瀛涯勝覽南淳里國條
云其西北海內有一大平頂峻山半日可到名曰帽山其山之西亦皆大海
凡西來過洋船收帆俱望此山爲準明史所言略同荷氏據此文以帽山爲
Bras 又據星槎勝覽西去一晝夜之文以龍涎嶼爲 Rondo 此說似是而非
也星槎勝覽言一晝夜程乃自蘇門答刺瀛涯勝覽言半日可到則自南淳
里所自不同而荷氏一之誤矣瀛涯勝覽南淳里國條又云其國在蘇門答

刺西山皆相連船行一晝夜可到而據星槎勝覽云自蘇門答刺至龍涎嶼一晝夜則兩地必相密邇鄭和航海圖云蘇門答刺開船用乾戍鍼十二更船平龍涎嶼而以龍涎嶼置帽山之西則帽山爲 *Wai* 龍涎嶼爲 *Bras* 可決也

龍涎嶼之名始見此書而漢人之知龍涎香則已久唐段成式西陽雜俎卷四云撥拔力 *Barbers* 國在西南海中 中略 土地唯有象牙及阿末香希氏以

阿末爲大食阿刺伯語 *Amber* 之對音卽謂龍涎香 *Ambergris* 也鐵圍

山叢談卷五記政和四年祖宗珍藏奉宸庫中得龍涎香二琉璃缶玻璃母二大筐且云人莫知其方 一本用作 又歲久無籍不知其所從來或云柴世宗顯

德閒大食所貢又謂眞廟朝物也宋張世南游宦紀聞說此香極詳云諸香中龍涎最貴重廣州市直每兩不下百千次等亦五六千係蕃中禁權之

物出大食國近海傍有雲氣罩山間云云紀聞引嶺外雜記文與嶺外代答
同代答卷七龍涎條云大食西海多龍枕石一睡涎沫浮水積而能緊鮫人
採之以爲至寶云云諸蕃志龍涎條亦襲代答之文又中理國條云國有山
與弼琶羅國隔界周圍四千里大半無人煙山出血碣本草綱目
作血竭蘆薈水出
龍涎其龍涎不知所出忽見成塊或三五斤或十斤飄泊岸下土人競分之
或船在海中鷦見採得弼琶羅與撥拔力同音異字然則唐宋此香自 Ber-
bers 沿岸來不謂出於南海也但宋史禮志云紹興七年三佛齊國進貢南
珠象齒龍涎珊瑚琉璃香藥然此國乃嶺外代答所謂蕃舶過境不入必出
師盡殺故富犀象珠璣香藥者其所貢龍涎殆獲之於大食商舶也元劉郁
西使記云撒八兒出西海中蓋瑋瑁之遺精蛟魚食之吐出年深結成價如
金其假者卽犀牛糞爲也弗氏云撒八兒乃是龍涎香卽亞刺伯人之 Amber

ber 曰 Sahabiri 撒八兒乃 Sahabiri 之對音也 (Bretschneider, Me-diaeval Researches, I, 152) 弗氏說原據格氏格云南洋土人知此物爲香料殆在其與亞刺伯人交通之後此物無土名其專用亞刺伯名 Amber 或 Sahabiri 可知 (Crawford, Dict. Ind. Islands, II) 但劉郁亦不言其產於南海獨馬須地傳 Flendjmalous (Nicobar) 云裸人駕木舟賣此香 (Mag-oudi, Prairies d'or, I, 339) 而東方言之者以此書爲始

交趾

古交州之地今爲安南大越國山環而險溪道互布外有三十六莊地廣人稠氣候常熱田多沃饒俗尙禮義有中國之風男女面白而齒黑

明一統志引僞越外記云口赤

齒黑尊鄙皆食檳榔

戴冠穿唐衣兒褶絲襪凡民間俊秀子弟八歲入小學十五人大學

其誦詩讀書談性理爲文章皆與中國同惟言語差異耳

諸蕃志交趾國條王係唐姓服色飲食略

與中國同但男女皆跣足差異耳

古今歲貢中國已載諸史民煮海爲鹽釀秫爲酒酋長以國

人爲妻

知服齋本缺國人二字李文田云疑缺姓女二字今依丁氏鈔本

地產沙金白銀銅錫鉛象牙翠毛肉

桂檳榔貿易之貨用諸色綾羅匹帛青布牙梳紙札青銅鐵之屬流通使用銅

錢民間以六十七錢折中統銀壹兩官用止七十爲率舶人不販其地惟偷販

之舟止於斷山上下

明一統志云雲屯山在新安府雲屯縣大海中兩山對峙

南傳云張文虎糧船以去年十二月次屯山然則雲屯山亦曰屯山與斷山同名異字耳

不得至其官場恐中國人窺見其

國之虛實也

案書堯典有南交墨子節用篇云昔者堯治天下南撫交趾北降幽都東西

至日所出入莫不賓服大戴禮少聞篇云昔虞舜以天德嗣堯朔方幽都來

服南撫交趾出入日月莫不率服呂氏春秋史記並言禹平水土南撫交趾

漢武帝元鼎六年平南越置儋耳珠厓南海蒼梧鬱林合浦交趾九真日南

九郡漢書地理志注云並屬交州但顏師古引胡廣說云漢既定南越之地置交趾刺史別於諸州則前漢尙無交州之名後漢書章懷注建武五年十二月交趾牧條云交趾郡今交州縣也南濱大海輿地志云其夷足大指開折兩足並立指則相交趾與趾同古字通應劭漢官儀曰始開北方遂交於南爲子孫基趾也杜佑通典極南之人雕題交趾注又云題額也雕謂刻其肌以丹青涅之也交趾謂足大指開闊並立相交附會之說耳河內 Hanoi 之土名曰 Kesho 沙氏云交趾殆 Kesho 之對音也 (Chavannes, Relig. Etnic, 53) 未知是否

又案通典漢時九郡注云交趾卽今安南也唐書地理志云安南中都護府本交趾郡武德五年曰交州治交趾調露元年曰安南都護府至德二載曰鎮南都護府大歷三年復爲安南但安南名國始於宋時宋史交趾傳云淳

熙元年二月進封李天祚安南國王宋史又云日尊自帝其國中國號大越
是封號安南而自稱大越也元時亦然元史安南傳中統二年封陳光暉安
南國王其子日烜自稱大越國王此書安南大越國乃兼封號與自稱而言
也

占城

地據海衝與新舊州爲鄰氣候乍熱田中上等宜種穀俗喜侵掠

通典林邑條云人性凶悍

果於戰鬪嶺外代答占城條云其俗本好剽掠

歲以上下元日縱諸人採生人膽以鬻官家官以銀售

之以膽調酒與家人同飲云通身是膽使人畏之亦不生疝癘也

星槎勝覽占城條云歲時

縱人採生人膽鬻官其酋長及部領得膽入酒與家人同飲謂之曰通身是膽瀧涯勝覽則云其王於歲首用生人膽汁調水沐浴各處頭目採取以爲貢獻

傳之禮所異城之下水多洞旋船往復數日止舟是舟字載婦人登船與舩人爲偶

及去則垂涕而別明年舩人至則偶合如故或有遭難流落於其地者婦人推

舊情以飲食衣服供其身歸則又重贖以送之蓋有此情義如此其衣服半似

唐人

仍其衣二字知服齋本作仍禁據丁氏鈔本改

日三四浴以腦麝合油塗體

舊唐書林邑傳云得麝香以塗身一日之

中再塗再洗諸蕃志占城條云國人好潔日三五浴以腦麝合油塗體

以白字寫黑皮為文書

諸蕃志云商船到其國即差官摺黑

皮為策書白字鈔物數星槎勝覽云其國無紙筆之具但將羊皮挺薄薰黑削細竹為筆蘸白灰為字若蚯蚓之狀瀛涯勝覽云書寫無紙筆用羊皮搥薄或

樹皮薰黑以白 煮海為鹽釀小米為酒地產紅柴茄藍木打布 打布始是白疊

布也都布單衣注云東觀記云都作答史記曰答布千匹前書音義曰答布白疊

始是突厥語 Pakhta 之對音 貨用青磁花碗金銀首飾酒花布 花知服齋本作酒

謂棉布也 (Chao-jukwa, 218) 印之 燒珠之屬

案義淨南海寄歸傳云南至占波即是臨邑求法高僧傳瞻波注云即林邑

國也玄奘西域記摩訶瞻婆亦謂此國新唐書南蠻傳云環王本林邑也一

曰占不勞亦曰占婆元史作占八蘸八並此國梵名 Champha 之對音唐書

又云王所居曰占城爾來稱此國曰占城占殆 Cham 之對音卽國人之自稱占不勞 Cham-pura 乃占城之義也

又案諸蕃志占城條云國都號新州文獻通考云景德四年遣使奉表來朝其使言本國舊隸交州後奔於佛逝北去舊所七百里通典林邑條云九真太守灌遂率兵討佛走之遂追至林邑時五月立表日在表北影在表南九寸一分試以所謂五月爲夏至建八尺表影在表南九寸一分則其地恰在北緯十七度零分三十八秒之處然則林邑都城通考所謂舊所乃今 Hue 環近之地諸蕃志此國屬國有舊州元史占城傳亦然殆是通考之舊所卽今 Hue 也自此南七百里爲新州卽今 Qui-nhon 瀛涯勝覽占城國條云國之東北百里有一海口名新州港海岸有一石塔爲記諸處船來到此停泊登岸岸上一寨名設比奈以二頭目爲主內居番人五六十家以守港口西

南百里至王居之城番名佔此所謂東北乃東南之誤而所謂西南乃西北之譌鄭和航海圖載占城國略在新州港之西北圖又畫塔於新州港傍乃今 Langson 佔為 Cham 之對音謂今 Bin-dinh 而此書云與新舊州為鄰則占城專稱其都城也

民多朋

臨海要津溪通海水不鹹田沃饒米穀廉今知服齋本作廣氣候熱俗尚儉男女

椎髮穿短皂衫下繫青布短裙民鑿井而飲煮海為鹽釀小米為酒有酋長禁

盜盜則戮及一家地產烏梨木沈氏廣證云梨楠星樣勝覽占城諸蕃志占城土

香樵之為薪瀛涯勝覽云其鳥黑潤絕勝他國出者烏楠及爪哇人謂此木對音保羅所謂占婆鬱成廣林之 Bouns 亦由此語出但馬來及爪哇人謂此木

曰 Kaya-Arang (鳥木之義)烏梨檳檀沈氏廣證引諸蕃志云檳香木出占城真蠟或為 Arang 之對音亦未可知檳檀老什燻沒於土腐以熟脫者為上其氣

器用如花梨木之類此檳檀即生香木則一氣統而真臘土產又有檳香木云

氣似騰騰殆亦
依諸蕃志也

木棉花牛麂皮貨用漆器銅鼎闌婆布紅絹青布斗錫酒之屬
案嶺外代答占城條云其屬有賓瞳朧國賓陁陵國目連舍基在賓陁陵國
或云卽王舍城諸蕃志唯有賓瞳龍無所謂賓陁陵者此書有民多朗又有
賓童龍民多朗與賓陁陵賓童龍與賓瞳朧名各相似但嶺外代答云目連
舍基在賓陁陵而諸蕃志及此書皆云在賓瞳朧然則此書之民多朗殆卽
嶺外代答之賓瞳朧此書之賓童龍殆卽代答之賓陁陵諸蕃志之賓瞳朧
也希氏以諸蕃志賓瞳龍爲今交趾支那之 Panrang 沿岸卽梵名 Pandu-
ranga 學者從之但代答之賓瞳朧與賓陁陵此書之民多朗與賓童龍自
爲一地意代答之賓瞳朧此書之民多朗乃今 Panrang 港而代答之賓陁
陵此書之賓童龍疑卽今 Khan-hoa 之 Po-nagar 此一地固爲一州故諸
蕃志以賓瞳龍概之歟

賓童龍

賓童龍隸占城土骨與占城相連有雙溪以閒之佛書所稱王舍城是也或云目連屋基猶存田土人物風俗氣候與占城略同人死則持孝服設佛擇僻地以葬之國王騎象或馬打紅傘從者百餘人執盾贊唱曰亞或僕

原注番語也元周致中異

域志事林廣記與此書同星槎勝覽或字作曰云亞曰僕

其尸頭蠻女子害人甚於占城故民多廟事而血

祭之蠻亦父母胎生與女子不異特眼中無瞳人遇夜則飛頭食人糞尖頭飛去若人以紙或布掩其項則頭歸不接而死凡人居其地大便後必用水淨浣否則蠻食其糞卽逐臭與人同睡倘有所犯則腸肚皆爲所食精神盡爲所奪而死矣地產茄藍木象牙貨用銀印花布次日胡麻沙曼頭羅沙犍寶毗齊新故越州

胡麻沙曼頭羅沙他無所見犍寶毗齊諸藩志占城屬國有亮寶又有毗齊不知何地新故越州志有越裏元史作越里其爲何地亦不可考

諸番無所產舶亦不至

案唐書環王傳云南抵奔浪陀州地理志云至古笮國又半日行至奔陀浪洲又兩日行至軍突弄山然則奔浪陀必是奔陀浪之倒置卽 Panduranga 之對音也軍突弄與此書軍屯崑崙同名異字卽 Pulo Condore 古笮乃 Kur-thara 之對音卽今 Nha-trang 之古名則奔浪陀州謂今 Phanrang 地方殆無可疑 (Peliot, B.F.F.E. O. IV.) 但嶺外代答賓曠之外有賓陁陵云目連 Maudgalyayana 舍基在賓陁陵國或云卽王舍城 Rājagriha 此書民多朗之外亦有賓童龍云佛書所稱王舍城是也或云目連屋基猶存今 Nha-trang 有古伽藍重閣層臺圯毀雖甚尙曰崇高今稱 Po-nagar 古碑所謂 Yampu-nagara 之訛城名之遺也古時此國王名往往冠 Yampu 唐書云呼王爲陽蒲逋然則陽蒲那揭羅 Yampu-nagara 猶言王城或是王舍城之說所本又此地最古碑係末拉王 Muraraja 所命使刻末拉與木

連漢音相近或是木連舍基之說所起也諸蕃志賓瞳龍條云今羅漢中有賓頭盧尊者 Arhat Pindola 蓋指此地言之乃賓瞳龍音之訛也是亦因音似附會耳

又案梁書林邑傳云其南界水步道二百餘里有西圖夷

今本西國夷依太平御覽所引南

史改正

亦稱王馬援植兩銅柱表漢界處也通典略同但西圖作西屠注云馬

援北還畱十餘戶於銅柱處至隋有三百餘戶悉姓馬土人以爲流寓號曰馬流人銅柱尋沒馬流常識其處然則馬流人與西屠夷自異唐書環王傳云又有西屠夷蓋援還畱不去者才十戶隋末孳衍至三百皆姓馬俗以其寓故號馬畱人與林邑分唐南境殆以尸屠馬畱即馬流爲一誤矣西屠西圖同音異字原爲國名或云今 Chandoe 殆其遺也此書之尸頭殆由西屠致訛而附會於飛頭也唐書南平獠傳云有飛頭獠者頭欲飛周項有痕如縷

妻子共守之及夜如病比旦還此說一出元明諸書乃均因襲之矣

真臘

州南之門實爲都會有城週圍七十餘里石河週圍廣二十丈

星槎勝覽真臘條略依此書云

有城池周七十餘里石河廣二十餘丈

戰象幾四十餘萬殿宇凡三十餘所極其壯麗飾以金壁

鋪銀爲磚置七寶椅以待其主貴人貴戚所坐坐皆金机歲一會則以玉猿金孔雀六牙白象三角銀蹄牛羅獻於毒列金獅子十隻於銅臺上列十二銀塔鎮以銅象人凡飲食必以金茶盤籩豆金碗貯物用之外名百塔州作爲金浮屠百座一座爲狗所觸則造塔頂不成

周達觀真臘風土記云惟狗不許入城門

次日馬司錄池復

建五浮屠黃金爲尖次日桑香佛舍造裏金石橋四十餘丈諺云富貴真臘者

也

者下殆奪此字明一統志引島夷志云富貴真臘者此也風土記云獅

子二枚列於橋之左右金佛八身列於石屋之下金塔至地可一里許有銅塔一座比金塔更高望之鬱然其下亦有石屋十數開又其北一里許則國王之

廬也其寢室又有金塔一座焉所以船氣候常暖俗尚華侈田產富饒民賁海

為鹽釀小米為酒男女椎髮明一統志引島夷志云俗尚生女九歲請僧作梵

法以指挑童身取紅點女額及母額名為利市云如此則他日嫁人宜其室家

也風土記始傳此俗異域志事林廣記真臘滿十歲即嫁明一統志引島夷志

若其妻與客淫其夫甚喜詫於人我妻巧慧得人愛之也詫字丁本作誇非也

十歲即嫁若其妻與客合夫即喜自以錦圍身眉額施珠珠乃朱之譌明一統

圍身眉曾出入有豪字一本用金車羽儀體披瓔珞右手持劍左手持麈尾法則

剗刑刺配之刑國人犯盜則斷手足烙胸背鯨額殺唐人則死唐人殺番人至

死亦重罰金如無金以賣身取贖地產黃臘犀角孔雀沈速香蘇木大楓子風

記此國產物有大風子油星槎勝覽始依此翠羽諸蕃志翠毛注冠於各番貨

用銀跟土始奪金銀以諸蕃志云番商與一販用金銀寬器緞綿云云風土記云其

此書云貨用金銀燒珠飾段絲布之屬黃紅燒珠龍緞建寧錦絲布之屬沈氏廣證云和名類聚引唐式有帛絲布至順

鎮江志金壇之絲布苧布皆女冠所織以苧皮兼絲緝而成者謂之絲布

案隋書始有真臘國舊唐書云南方人謂真臘國爲吉蔑新書云真臘一曰吉蔑慧琳一切經音義慧超往五天竺國傳上卷閣蔑音義云眠鼈反崑崙語也古名邑心國於諸崑崙國中此國最大亦敬信三寶也宋史云真臘國亦名占臘元周達觀真臘風土記云真臘國或稱占臘其國自稱曰甘孛智今聖朝按西番經名其國曰澈浦只蓋亦甘孛智之近音也元史有真臘有占臘有繼沒又有干不昔有甘不察明何喬遠名山藏真臘條云其國自號曰甘孛智後訛爲甘破蔗聞人賈其國方言曰柬埔寨也吉蔑閣蔑繼沒並Khmer若Komer之對音卽謂真臘人甘孛智澈浦只甘不昔甘不察甘破蔗柬埔寨並Kamboja之對音卽謂真臘國占臘乃真臘之音訛宋以後有

之或云宋末其王滅占城役屬之號占臘殆明人附會之說耳暹羅稱此國舊都 Angkor 曰 Sienreap 真臘殆對此音也

又案風土記云自占城順風可半月到真蒲乃其境也又自真蒲行坤申鉞過崑崙洋入港港凡數十惟第四港可入其餘悉以沙淺故不通巨舟然而彌望皆修藤古木黃沙白葦倉卒未易辨認故舟人以尋港爲難事自港口北行順水可半月抵其地曰查南乃其屬郡也又自查南換小舟順水可十餘日過半路村佛村渡淡洋可抵其地曰干傍真蒲殆是鄭和海圖之占浦山斐氏云占浦山疑是今 Kamput 但真蒲果爲占浦山則當在崑崙洋之東北今 St. Jacques 者殆是也自此又行坤申鉞過崑崙洋入港所謂第四港殆謂 Quatien 眉公河分支注海吃水十五英尺以上之船之能入者獨此一支而已 (Moura, Cambodge, I, 6) 查南乃 Chhang 之對音自此易小舟

入 Janlé-sap 湖沿其南岸過半路村 Babor 佛村 Pursat (Buddhisatva) 渡
淡洋 Janlé-sap 淡水湖之義 而至其北岸則有此國舊都今稱 Angkor 一名 Ka-
mbupuri 干傍乃 Kambu 之對音也風土記稱此城曰州城此書亦云州
南之門實爲都會蓋以此國臣服爲元一州也

又案諸蕃志云國都號祿兀希氏云或是 Lovék 之對音但宋元之時此國
尙都 Angkor 至十五世紀始移都於 Lovék 則祿兀固非 Lovék 之對音今
Angkor 安南人稱曰 Logo (Moura, Cambodge, II, 28) 祿兀乃 Logo 之對
音謂今 Angkor 而並梵言 Nagara 之訛也

又案風土記云州城周圍可二十里城之外巨濠此書石河謂巨濠王宮
Angkor-thom 之外有石塔石屋卽此書所謂百塔州其南有 Angkor-vant
卽此書所謂桑香佛舍但池名馬司祿不知對何音

又案東西洋考柬埔寨條有箇木州云以木爲城是華人客寓處鄭和海圖
 眞臘之南有竹里木殆今Phnompenh漢人客寓者此城最多一名Chidor-
 muc 竹里木乃 Chidor-muc 之對音而箇木乃其省稱也

丹馬令

地與沙里佛來安爲鄰國山平瓦田多食粟有餘新收者復畱以待陳俗節儉
 氣候溫和男女椎髻衣白衣衫繫青布縵定婚用緞綿白錫若干塊民煮海爲

鹽釀小米爲酒有酋長產上等白錫朱腦

朱殆片之譌諸蕃志腦子條云腦子出渤泥國又出賓宰國Pansur其成片子

者謂之梅花腦以狀似梅花也明黃衷海語龜筒政和本草引嶺表錄異云蟬

出片腦產暹羅諸國惟佛打泥Patan者爲上 龜筒 蠹俗謂之茲夷蓋山龜之大

者人立其背上可負而行潮循間甚多鄉人以取殼以生得全者爲貴初用木挑

爲器今所謂

鶴頂 東西洋考云楊用之修載劉安期曰鸞鷁水鳥黃喙長尺餘南

降真香 諸蕃志云降真香出三佛齊Sriboja閣婆Java蓬豐Palang黃東西諸部亦

甚叢廉以三番人頗費為上斫之其勞蓋此乃樹之心耳其外白木可厚八寸小者亦不下四寸馬來人稱此香木曰Laka西名依之及黃熟香頭諸蕃志云黃
出而通黑者為其氣尤勝謂之熟故名皮堅而中腐者其香之桶謂之黃熟桶其夾
箋而通黑者為其氣尤勝謂之熟故名皮堅而中腐者其香之桶謂之黃熟桶其夾
條一種也諸蕃志檀香頭貿易之貨用甘理布理殆埋之譌甘埋紅布青白花碗鼓
之屬

案嶺外代答三佛齊國條云其屬有佛羅安國國主自三佛齊選差地亦產
香氣味腥烈較之下岸諸國此為差勝有聖佛三佛齊國王再歲一往燒香
諸蕃志三佛齊屬國有單馬令凌牙斯加佛囉安云凌牙斯國自單馬令風
帆六晝夜可到亦有陸程又云佛囉安國自凌牙斯加四日可到亦可遵陸
其國有飛來佛二尊一有六臂一有四臂賊舟欲入其境為風挽回俗謂佛
之靈也佛殿以銅為瓦飾之以金略中歲貢三佛齊其鄰蓬豐登牙儂吉蘭丹

類此蓬豐登牙儂吉蘭丹乃此書之彭坑 Pahang 吉蘭丹 Kelantan 丁家廬 Tringgani 云單馬令凌牙斯加佛羅安者乃此書之丹馬令龍牙犀角 Lan Kasuka 佛來安而佛羅安與蓬豐等三國爲鄰丹馬令亦與佛來安爲鄰且與凌牙斯加陸路可通則丹馬令之在馬來半島上殆無可疑事林廣記單馬令條云唐船自真臘風帆十晝夜可到其國無王有地主宋朝慶元二年進金三埕金傘一柄高楠氏以單馬令爲 Tana Malayu 之對音須氏 Schlegel 亦云在 Sumatra 島上 (Young Pao, 2d. ser. II, 130) 非也伯氏云彭坑川之大支有 Jembeling 之名 (Pelliot, B.E.F.O.IV. 328) 蘗氏以爲馬來東岸之 Jemiling 若 Jambeling 卽今 Kwantan 地方之古名 (Gerini, J. R.A.S. 1905, 498) 並無確據沈氏廣證云西南海夷總圖暹與丹孛郎同一區丹孛郎卽丹馬令但不言丹孛郎爲今何地而與暹同一區

則其在馬來半島上可決也

日麗

介兩山之閒立一關之市田雖平曠春乾而夏雨種植常違其時故歲少稔仰食於他國氣候冬暖風俗尙節義男女椎髮白縵纏頭繫小黃布男喪女不嫁
黃海爲鹽釀漿爲酒漿上殆椰字有酋長土產龜筒鶴頂降眞錫貿易之貨用青磁器花布粗碗鐵塊小印花布五色布知服齋本無布五色布四字注云原脫七字今依丁本補之屬

案諸蕃志占城屬國有日麗又渤泥傍近有日麗等國云出生香降眞香黃蠟瑋瑁但此書日麗產鶴頂錫則當在馬來半島或蘇門答刺島上名同而實異也今蘇門答刺島北岸有 Deli (Deii) 城在 Deli 河上此河發源于二高山天氣晴朗海上可望今城雖新然內地有舊蹟日麗殆 Deli 之對音也

又案元史本紀至正二十一年十一月癸卯福建行省遣使人八合魯思招

降南巫里 Tambri 別里刺 Perlak 理倫 又作來來始 Lata 之對 大力等四

國大力疑日麗之異譯

麻里嚕

小港迢遞入于其地山隆而水多鹵股石林少田高而瘠民多種薯芋地氣熱俗尚義若番官沒其婦再不嫁於凡夫必有他國番官之子孫閱閱相稱者方可擇配否則削髮看經以終其身男女拳髮穿青布短衫繫紅布縵民煮海為

鹽釀蔗漿為酒編竹片為牀燃生蠟為燈地產玳瑁黃蠟降香竹布 竹布殆謂蕉布御覽

九七五引異物志云芭蕉葉大如筵席其莖如芋取鏤煮之為絲可紡績女巧以爲緜給今交趾葛也此芭蕉謂 Musa textilis 多產斐島及香料島 (Crawford, Ind.)

Archip. 木棉花貿易之貨用足錠青布磁器盤 磁上丁本 處州磁水壩大甕鐵

鼎之屬

案諸蕃志云蒲里嚙與三嶼聯屬聚落差盛人多强悍好攻劫海多鹵股之石槎牙如枯木芒刃銛於劍戟舟過其側預曲折以避之此書亦云小港迢遞入其地山隆而水多鹵股石則志之蒲黑嚙乃此書之麻里嚙也希氏以蒲里嚙爲呂宋本島東邊海上 *Polillo* 之對音但與志所謂與三嶼聯屬聚落差盛殆不相似況漢人通航概在呂宋西岸而不及東邊乎今 *Manila* 乃西班牙人占據以前之舊名而灣口多礁猶與兩書所言同則蒲里嚙麻里嚙殆 *Manila* 之對音東西洋考所引王超宗詳文作麻里呂謝清高海錄作蠻里刺者是也沈氏廣證云東南海夷總圖有麻黑嚙此麻里疑當依彼作麻黑也又云諸蕃志椰心簞出三嶼蒲黑嚙瑋瑋出三嶼蒲嚙閣婆諸國黃蠟三嶼麻逸蒲黑嚙爲下三舉皆稱蒲黑嚙玳瑁黃蠟物產又同則里字當作黑無疑但東南海夷總圖地名多譌志作黑者殆亦里之譌也

又案此書云番官沒其婦再不嫁於凡夫必有他國番官之子孫閥閱相稱者可擇配印度族制頗行海南呂宋有此俗西班牙人亦然 (Morga, Philippines, II, 124)

遐來物

物丁本
作勿

古汨之下山盤數百里厥田中下俗尙妖怪氣候春夏秋熱冬微冷則人無病反此則瘴生人畜死男女挽髻纏紅布繫青綿布捐捐始馬來語 Sarung 之對音圍下體之布也凡人死則研生腦調水灌之以養其屍欲葬而不腐民煮海爲鹽釀椰漿爲酒有酋長地產蘇木玳瑁木棉花檳榔貿易之貨用占城海南布鐵綫銅鼎紅絹五色布木梳篋子青器磁器也粗碗之屬

案元史爪哇傳有拘欄山此書作勾欄山星槎勝覽鄭和海圖並作交欄山即今 (Gelan) 島此所謂古汨殆亦拘欄勾欄交欄之異譯元兵攻爪哇自拘

欄進于吉利門鄭和海圖有吉里門東西洋考西洋針路條作吉里問大山
卽今Karimun-Java此所謂遐來物乃吉利門吉里問之異譯謂Karimun-
Java也此書龍牙門條有吉利門是新嘉埠海峽之Karimun 島名與此同
而地則異矣

彭坑

石崖週匝崎嶇遠如平塞匪寒乃寨之譌星槎勝覽天一閣本彭坑條云石崖周

並依此書也田沃穀稍登氣候半熱風俗與丁家廬小異男女椎髮穿長布

衫繫單布袖星槎勝覽云男女椎髮繫單衣單裙明一統志引島夷非也富貴女頂

帶金圈數四四知服齋本志引今夷志丁云富家頸帶金圈數四改頂作頸非也

常人以五色焞珠爲圈以束之一統志引島夷傳云常人之凡講婚姻互造換白

銀五錢重爲準互知服齋本作五今依丁民賁海爲鹽釀椰漿爲酒一統志有引

此二句 有酋長地產黃熟香頭沉速打白香 打白樹膠之義 Damar 之對音馬來爪哇語

打麻兒香東西洋考麻六甲國條作做打麻衍做字 腦子花錫粗降真貿易之貨用諸色絹閣婆布銅鐵

器漆磁器鼓板之屬

案諸蕃志三佛齊屬國有蓬豐卽是彭坑鄭和海圖作彭杭明一統志名山

藏諸書作彭亨並 *Palang* 之對音星槎勝覽殆據此書文略相同

吉蘭丹

地勢博大山瘠而田少夏熱而倍收氣候平熱風俗尙禮男女束髮繫短衫布

皂縵 疑是穿短衫繫皂縵之誤 每遇四時節序生辰婚姻之類衣紅布長衫爲慶民煮海爲

鹽織木棉爲業有酋長地產上等沉速粗降真香黃蠟龜筒鶴頂檳榔外有小

港索遷極深水鹹魚美 謝清高海錄 咭蘭丹條云土蕃居埔頭者多以捕魚爲

掉南風謂之出港風北風謂之人港風 日出花錫貨用塘頭市布占城布青盤

日如此從無變易是殆所以養斯民也

花碗紅綠焗珠琴阮鼓板之屬

案諸蕃志三佛齊屬國有吉蘭丹鄭和海圖作古蘭丹古殆吉之譌卽今馬來東岸之Kelantan也名山藏淳泥條云其屬曰吉蘭丹東西洋考大泥條云吉蘭丹卽淳泥之馬頭也風俗同淳泥嘉靖末海寇餘眾遁歸于此生聚至二千餘人行劫海中商舶苦之淳泥乃Brunei之對音明人往往誤爲Pai-tani之對音一書所謂淳泥亦然

丁家廬

三角嶼對境港已通其津要山高曠田中下下民食足春多雨氣候微熱風俗尙恠男女椎髻穿綠頡布短衫頡頡也繫遮里絹遮疑越之譌諸蕃志占城屬國有越裏元史作越里刻木爲神殺人血和酒祭之每水旱疫厲禱之則立應及婚姻病喪則卜其吉凶亦驗星樣勝覽彭坑條今酋長主事貪禁主疑不之譌勤儉守土地產降眞腦子所載用此文而省

黃蠟玳瑁貨用青白花磁器占城布小紅絹斗錫酒之屬

案諸蕃志三佛齊屬國有登牙儂與蓬豐吉蘭丹連稱鄭和海圖作丁加下

路

下字
殆衍

在彭杭吉蘭丹之間卽今 *Tringgannu* 並與此書之丁家廬同鄭和

海圖丁加下路東北海上有二角嶼殆謂 *Redang* 羣島之一境港或謂 *Be-*

sub 河口丁家廬與吉蘭丹實以此河接境也

戎

山遼溪環部落坦夷田畚連成片土膏腴氣候不正春夏苦雨俗陋男女方頭

兒生之後以木板四方夾之二周後去其板四季祝髮以布縵繞身以椰水浸

秬米半月方成酒味極苦辣而味長

極上疑
衍味字

二月海榴結實復釀榴實酒味甘

酸宜解渴地產白豆蔻象牙翠毛黃蠟木棉紗貿易之貨用銅漆器青白花碗

磁壺瓶花銀紫燒珠巫崙布

此書爪哇
條有巫崙

之屬

案梁書扶南傳云其南三千餘里有頓遜國在海崎上地方千里城去海十里有五王並羈屬扶南頓遜之東界通交州其西界接天竺安息徼外諸國往還交市中略又有酒樹似安石榴采其花汁停瓮中數日成酒此書所謂二月海檣結實復釀檣實酒味甘酸宜解渴者是也酒樹殆謂 *Nipa fracticans* 以其似安石榴故稱海檣耳又酉陽雜俎云白荳蔻出伽古羅國呼爲

多國陳藏器本草拾遺多國作多骨白荳蔻 *Cardamoms* 原產柬埔寨暹羅爪哇諸蕃志云出真臘閩婆等蕃惟真臘最多今柬埔寨暹羅古爲真臘之地閩婆卽爪哇則諸蕃志所言不誤伽古羅書地理志作哥谷羅云又西

出峽新嘉坡海峽 三日至葛葛僧祇國在佛逝西北隅之別島國人多鈔暴乘舶者畏憚之其北岸則箇羅國箇羅西則哥谷羅國然則伽古羅卽哥谷羅殆

在馬來半島之西岸原屬真臘後屬暹羅本草拾遺又舉肉荳蔻 *Nutmeg*

之番音曰迦拘勒殆是白荳蔻之阿刺伯名 Kakulah 之對音 (Bretschneider, Bot. Sinic. III. 123-124) 然則伽古羅哥谷羅迦拘勒並同音異字爲藥名又爲國名此藥梵言 Kakkola 波利言 Jakkola 多國 羅 卽多骨 羅 殆 Jakkola 之對音也梁書扶南傳有投拘利口 Prolomy 地誌書有 Jokala 學者以爲今之 Pakchan 河口今姑從之自 Pakchan 河口經 Kra 以至半島東岸之 Chum-pon 僅約二十餘英里在昔爲東西交通要道之一蓋以水路紆曲遠且險也 Chum-pon 卽 Jumbara 之訛此書戎殆 Jum (Chum) 之對音梁時頓遜殆亦謂此等處也

羅衛

南真駱之南 駱殆聯之譌也 實加羅山卽故名也山瘠田美等爲中上春末則禾登民有餘蓄以移他國氣候不齊風俗勤儉男女文身爲禮以紫縵纏頭繫溜布 此

有北溜
專條

以竹筒實生蠟爲燭織木棉爲業煮海爲鹽以葛根浸水釀酒味甘軟
竟日飲之不醉有酋長地產粗降眞玳瑁黃蠟棉花雖有珍樹無能割貿易之
貨用棊子手巾狗跡絹五色燒珠花銀青白碗鐵條之屬

案唐書地理志載安南通天竺道末云陸眞臘南水眞臘又南至小海其南
羅越國又南至大海所謂小海殆爲暹羅灣則此國略在馬來半島上地理

志又云海峽

新嘉埠
海峽

南北百里北岸則羅越國南岸則佛逝國 *Sriboja* 獨

依此文似羅越在馬來半島之南端但唐書南蠻傳云羅越者北距海五千
里西南哥谷羅商賈往來所湊集俗與墮羅鉢底同則羅越爲陸道之南端
故云北距海五千里此國西南爲哥谷羅而哥谷羅果在 *Pakchan* 河口則
殆距暹羅灣口不遠地理所謂小海南羅越國者是也又墮羅鉢底 *Dvara-*
vati 爲暹羅舊都 *Ayuthia* 之梵名羅越與此同俗則其相距當不甚遠但

爲今何地不可知爾此書羅衛乃羅越之異字云實加羅山卽故名也不知所本

羅斛

山形如城郭白石峭厲其田平衍而多稼暹人仰之明一統志暹羅國條暹人

歲仰氣氣候常暖如春風俗勁悍男女椎髻白布纏頭穿長布衫一統志引暹人

被布纏頭每有議刑法錢穀出入之事並決之於婦人其志量常過於男子刑法

下當有輕重二字一事並決之引暹人其志量每有計議刑法賈海爲鹽釀秫爲酒

志引鳥夷有酋長法以貳子代錢流通一統志引鳥夷志云以貳子代錢

與俗字元史祖本紀至元三年正月丁亥雲南通省賽典赤言雲南貿易

年九月定雲南稅賦用金爲則以貝子折納每錢直貝子二十索王圻續

積湧壙小品曰南人用具一枚曰囊四殆索字之爲苗五苗爲案續通考作四苗爲囊四殆索字之每一萬準中統鈔二十四

兩甚便民此地產羅斛香味極清遠亞於沈香始一統志羅斛之香注同次蘇木犀

角象牙翠羽黃蠟貨用青器

星槎勝覽青白磁器

花印布金錫海南檳榔口貳子

始口字衍

次日彌勒佛曰忽南圭曰善司坂曰蘇刺司坪曰吉頓力地無所產用附于此

案宋會要占城條云政和五年八月八日禮部言福建路提舉市舶司狀本

路昨自興復市船已於泉州置來遠驛及已差人前去羅斛占城國說諭招

納許令將寶貨前來投進外今相度欲乞諸蕃國貢奉使副判官首領所至

州軍並用妓樂迎送許乘輪或馬略中其餘應干約束事件並乞依舊蠻入貢

條例施行本部尋下鴻臚寺勘會據本寺契勘福建路市舶司依崇寧二年

二月六日朝旨納到占城羅斛二國前來進奉內占城先累赴闕進奉係是

廣州解發福建路市舶申到外有羅斛國自來不曾入貢市舶司自合依政

和令詢問其國遠近大小强弱與已入貢何國爲比奏本部勘會今來本司

並未會勘會施行詔依本司所申其禮部並不勘當郎官降一官人吏降一資是羅斛來貢之始也諸蕃志真臘屬國中有此國宋史及文獻通考丹眉流國條並云北羅斛二十五程伯氏曩氏並讀羅斛爲 *La-hu* 二 *Lvo*, *Lavo*, *Lahot* 之對音卽今 *Lophuri* (*Lavopura*) 在眉南河上 (*Gerini*, *Asiat. Quart. 3d. series. XIII, 119*; *Pelliot, B. E. F. O. II, 235, 264*) 希氏亦从之 (*Chao-juk wa, 56*) 此說是非雖未可知然其在眉南河上則無可疑遲此書自有專條

又案沈氏廣證云諸蕃志真臘所屬有麻羅問卽此彌勒佛希氏云麻羅問嶺外代答麻蘭殆是真臘風土記之莫良殆然但其地不可知爾忽南圭他無所見此書尖山條作佛南圭或是 *Mergui* 之對音 *Mergui* 古名 *Mrit* 代答及志云窰里者或是也善司坂與諸蕃志之潯番蘇刺司坪與西棚名雖

相似不知同否異域志云西棚國與真臘相鄰風俗不同其國望見天有一竅極明土人稱天門

又案星槎勝覽暹羅條所說地勢產物直探此書羅斛及暹條錯綜成文故有支吾不相容者詳下文暹條

東冲古刺

截辟豐林下臨淡港外堞爲之限界田美穀秀氣候驟熱雨下則微冷風俗輕剽男女斷髮紅手帕纏頭穿黃棉布短衫繫越里布凡有人喪亡者不焚化聚其骨撒于海中撒始筏之謂黃衷海語暹羅條凡死喪謂之種植法使子孫復有生意持孝之人齋戒數月而後已民不善煮海爲鹽釀蔗漿爲酒有酋長地產沙金黃蠟粗降眞香龜筒沉香貿易之貨用花銀鹽青白花碗大小水埕青緞銅鼎之屬

案鄭和海圖馬來半島東岸有孫姑那即今 Sunkla, (Sungora) 皇清文獻通考作宋腓勝海國見聞錄作宋腳海錄作宋卡與此書冲古刺並是同名而異譯也此國前無所見而此書冠以東字似西有同名之國但此書不載蘇洛高

洛山如關并溪如帶互有聚落田瘠穀少氣候少暖風俗勇悍男女椎髻穿青布短衫繫木棉白縵凡生育後惡露不下汲井水澆頭即下有害熱症者亦皆用水沃數四則愈海錄吉蘭丹條云土蕃嬰疾其傷於風熱者多淋水即瘳無庸藥石凡南洋諸國皆然民煮海為鹽有酋長地產上等降真片腦鶴頂沈速玳瑁貿易之貨用青白花器海巫崙布海字

疑衍此書瓜哇條有巫崙國銀鐵水埕小罐銅鼎之屬

案吉達 Kedah 紀錄 Marong Mahavamsa Law 氏 此國舊名 Srokam 蘇

洛高乃 Srokam 之對音而所謂洛山殆指 Gunong Geriang 溪乃今之吉

達川也中國諸書傳此國者獨有此書耳

針路

自馬軍山水路由麻來墳至此地則山多鹵股田下下等少耕植民種薯及葫蘆西瓜兼採海螺蚌蛤蝦食之內坪下小溪有魚蟹極美民間臨溪每一舉網輒食數日而有餘氣候差熱俗惡男女以紅棉布纏頭皂縵繫身民煮海爲鹽織竹絲布爲業有酋長地產芎蕉貳子通暹准錢使用貿易之貨用銅條鐵鼎銅珠

此二字疑有譌誤

五色焰珠大小埕花布鼓青布之屬

案多產貳子者在西爲溜山 *Maldives* 及 *Laccadives* 山東則爲蘇祿 *Sulu* 針路產貳子通暹准錢使用且織竹布爲業殆爲蘇祿羣島之一但麻來墳與印度西岸之 *Malabar* 音極相近由此至針路則或爲溜山羣島之一亦未可知也

八都馬

開市廣陽

作陽沈本
場

山茂田少民力齊常足食氣候暖俗尙朴男女椎髻纏青布

縵繫甘理布

有理乃埋之譌此書
有甘埋里專條

酋長守土安民樂其生親沒必沐浴齋戒號泣

半月而葬之日奉桑香佛惟謹有犯奸盜者梟之以示戒有遵蠻法者賞之以勸俗稍稍近地理地產象牙重者百餘斤輕者七八十斤胡椒亞於闍婆貿易之貨用南北絲花銀赤金銅鐵鼎絲布草金緞丹山錦山錦下山
字殆衍紅絹白礬之屬

案八都馬之名始見此書鄭和海圖亦載此國乃今 Martaban 是也此國

暹羅人謂之 Ma-ta-ma 緬甸古碑作 Moutama 又 Nagara Kretagma 表

作 Marutma 八都馬乃是 Ma-ta-ma, Moutama, Marutma 之對音也裴氏

譯航海圖以爲馬都八之倒置誤矣沈氏廣證引新唐書驃國傳以麻地勃

爲馬他萬卽八都馬或然

淡邈

小港去海口數里山如鐵筆迤邐如長蛇民傍緣而居田地平宜穀粟食有餘
氣候暖風俗儉男女椎髻穿白布短衫繫竹布捐民多識山中草藥有疵癘之
疾服之有效如神煑海爲鹽事網罟爲業地產胡椒亞於八都馬貨用黃硝珠
硝珠之硝殆硝
之譌卽燒珠也 麒麟粒 血竭本草名
竭殆阿刺伯語
不a-₁-₁之對音
粒狀故此書名
Dragon's blood
麟粒 西
洋絲布粗碗青器 卽青白磁器 銅鼎之屬

案鄭和海圖答那思里 *Phanasri* (*Tenasserim*) 八都馬 *Martaban* 之間
有打歪卽今 *Javoy* (*Javai*) 淡邈殆打歪之異譯明人概作打回者是也

尖山

自有宇寅茲山盤據于小東洋卓然如文筆插霄漢雖懸隔數百里望之儼然

田地少多種薯炊以代飯氣候頓熱風俗纖嗇男女斷髮以紅絹纏頭以佛南

圭布纏身

此書羅解條有忽南圭即此佛南圭

煮海爲鹽釀蔗漿水米爲酒

水米之水殆小之譌

地產木棉

花竹布黃蠟粗降眞沙地所生故不結實貿易之貨用牙銚鋼鐵鼎大小埕甕

青皮單

皮單殆單被之譌

錦鼓樂之屬

案海錄小呂宋條云小呂宋島本名蠻里刺Manila在蘇祿Sulu尖筆闌之

北又古達Natat條云古達國在尖筆闌山東南海中別起一大山迤邐東

南長數千里十數國環據之或謂之息力大山此其西北一國也由尖筆闌

山東南行順風約二三日可到又云尖筆闌山在地盆山Jimun東少南南

海中小島也周圍百里有土番數百人亦無來由Malayu種類尖筆闌者

華言九也山有九峯故土番呼爲尖筆闌由地盆山東行二日可到山西北

卽千里石塘土產檳榔椰子冰片息力大山謂Tanjung-Salatan南岬之義

此謂 Borneo 島千里石塘此書作萬里石塘海錄方位雖有支吾然尖筆闌似謂今大 Natura (Bungoran) 此書尖山殆亦是也古來渤泥以東稱曰東洋此山與渤泥相距不遠故曰盤據于小東洋其最大者海上隔四十五英里尙可望見故曰雖懸隔數百里望之儼然又尖筆闌乃 Sembilan 之對音馬來語九也星槎勝覽有九州山原名 Sembilan 在 Perak 西岸海上名雖同而地則異也

八節那閒

其邑臨海

其字知服齋本作廿今依丁本改

嶺方木瘦田地瘠宜種粟麥俗尙邪與湖北道澧

州風俗同

殆謂楚人信巫鬼重淫祀也

男女椎髻披白布縵繫以土布

字知服齋本縵下有爲丁本無今從丁本

一歲之閒三月內民採生以祭鬼酬愿信不生灾害民煮海爲鹽有酋長地產單茂花印布不退色木棉花檳榔貿易之貨用青器紫鑛土粉青絲布埕甕鐵

器之屬

案元史爪哇傳略云史弼帥水軍自杜並足 *Juban* 由戎牙路港口 *Gargga-*
la 至八節澗高興帥馬步軍自杜並足陸行遣所部乘鑽鋒船由戎牙路於
麻喏巴歇 *Majapait* 浮梁前進赴八節澗期會又云澗上接杜馬班 *Jumap-*
ai 王府下通蒲奔大海乃爪哇咽喉必爭之地荷氏以八節澗爲 *Kali Mas*
云此河右岸距海口約九英里之處今有 *Pachekan* 邑河殆由此得名也
(*Groeneveldt, Notes*) 此書八節那閒與八節澗名極相似或衍那字但云
其邑臨海則殆非 *Pachekan* 邑爪哇王公稱所屬遠城曰 *Manchanagara*
八節那閒或爲 *Manchanagara* 之對音亦未可知今姑闕疑

三佛齊

自龍牙門去五晝夜至其國人多姓蒲習水陸戰官兵服藥刀兵不能傷以此

雄諸國

以上與嶺外代答諸蕃志略同又明一統志引鳥夷志云官兵服藥刀兵不能傷

其地人烟稠密田土沃美氣

候暖春夏常雨俗淳男女椎髻穿青棉布短衫繫東冲布

明一統志引鳥夷志男女椎髻以下相同

東冲殆東冲古刺之省稱此書有專條

喜潔淨故于水上架屋

明一統志引鳥夷志文同

採蚌蛤爲鮓煮海爲

鹽釀秫爲酒有酋長地產梅花片腦中等降真香檳榔木棉布細花木

此書重迦羅產

物中有細花木棉單木下殆奪棉單二字

貿易之貨用色絹紅硝珠

硝乃焰之譌燒也

絲布花布銅鐵鍋之

屬舊傳其國地忽穴出牛數萬人取食之後用竹木塞之乃絕

舊傳云云殆依諸蕃志也

案義淨南海寄歸傳云未羅遊洲 *Malayu* 卽今戶利佛逝國是又云如室

利佛逝至八月中以圭測影不縮不盈日中人立並皆無影春中亦然一年

再度日過頭上若日南行則北畔影長二尺三寸日向北邊南影同爾然則

室利佛逝 *Sriboja* 殆在赤道直下也求法高僧傳云未隔兩旬果之佛逝經

停六月漸學聲明王贈支持送往未羅瑜注云今改爲室利佛逝也又云東

風汎舶一月到室利佛逝國後乘王舶經十五日達未羅瑜洲然則室利佛逝有二相距約十五日程唐書地理志云海峽蕃人謂之質^{Salat}南北百里北岸則羅越國南岸則佛逝國乃知佛逝卽室利佛逝在今 Sumatra 島東岸赤道直下之地也三佛齊乃室利佛逝之訛諸蕃志云三佛齊閒於眞臘闍婆之間在泉之正南冬月順風月餘方至至凌牙門經商三分之一始入其國凌牙門此書作龍牙門謂今新嘉埠島星槎勝覽瀛涯勝覽諸書皆以三佛齊爲舊港之古名但此書有三佛齊又有舊港則舊港固非三佛齊而依此書舊港條所說殆謂淳淋邦 *Palimbang* 諸蕃志作巴林馮爲三佛齊屬國之一者是也明人常往市此地遂至以舊港稱全國耳宋史三佛齊傳云其王號詹卑誤矣詹卑 *Gandhi* 乃國名而非王號唐段公路北戶錄云詹卑國出扁核桃唐劉恂嶺表錄異作卑占國者殆占卑之倒置宋時三佛齊

貢物亦有褊桃鄭和海圖作占必者是也今詹卑人在馬來人中最稱好潔
與此書合則此書三佛齊殆謂詹卑唐時室利佛逝有二舊國在東殆謂淳
淋邦新國在西殆謂詹卑也

嘯嘖

繇監毗吉陀以東其山陂延袤數千里結茅而居田沃宜種粟氣候常暖俗陋
男女椎髻以籐皮煑軟織粗布爲短衫以生布爲揜生殆青地產惟蘇木盈山
他物不見每歲與打網國相通貿易打網之打知服齊本通舶人貨用五色焄

珠磁銅鐵鍋牙錠瓦甕粗碗之屬

案嶺外代答故臨條云監篋國遞年販象大食販馬前來此國貨賣諸蕃志
監篋國條云其國當路口船舶多泊此從三佛齊國風帆半月可到舊屬三
佛齊後因爭戰遂自立爲王土產白錫象牙眞珠國人好弓箭殺人多者帶

符標榜互相誇詫五日水路到藍無里希氏以 Lambri 國爲今之 Kampar 非也鄭和海圖占必 Gambi 港西有甘巴港乃是 Kampar 元史作乾伯者是也更西有亞路 Aru 次有甘杯港卽是監籠之異譯今 Tanjung Bajau 亦稱 Tanjung Kampi 監籠岬之義也其側有港今稱 Langsar 代答及志之監籠國海圖之甘杯港殆在此地此書之監毗亦然爪哇史麻喏巴歇屬國中有 Kampei (Kampe) 今 Langsar 鄰近有邑稱麻喏巴歇殆因前屬麻喏巴歇尙畱其名也又諸蕃志故臨條云每歲自三佛齊監籠吉陀等發船博易此書云繇監毗吉陀以東云云重迦羅條又以吉陀與亞崎連稱而亞崎爲 Achin 則吉陀殆在監籠亞崎之傍又義淨求法高僧傳有羯荼國略云自室利佛逝國經十五日達未羅瑜洲又十五日到羯荼則自未羅瑜至羯荼日程略與諸蕃志自三佛齊至監籠同唐時之羯荼殆卽宋元之吉陀

乃同音而異譯或以羯荼吉陀爲馬來西岸之吉達 Kedah 然明以前未有此國也 (Gerini, g. R. A. S. 1905, 495-6) 留毗于口陀已在今 Langsar 及其傍近則此一國以東之嘯嘯必亦在 Sumatra 島之東岸今有 Seruwéh 邑在 Simpang 河口嘯嘯或是也但當時此地果如此書所言否今不可知耳

淨泥

龍山磴碑於其右基字雄敞源田獲利

源始原之譌明一統志淨泥條引諸蕃志云基字弘敞原田獲利諸蕃志實無

此文蓋引鳥夷志也以下做之

夏月稍冷冬乃極熱俗侈男女椎髻以五采繫腰花錦爲衫

下采

始奪帛字明一統志云俗尙奢侈男女椎髻以五采帛繫腰花錦爲衫

崇奉佛像唯嚴尤敬愛唐人醉則扶之以

歸歇處

知服齋本醉下有也字丁氏鈔本無今從之以歸

民煮海爲鹽釀秫

爲酒

此二句明一統志同

有酋長仍選其國能算者一人掌文簿計其出納收稅無纖毫

之差焉地產降眞黃蠟玳瑁梅花片腦其樹如杉檜劈裂而取之必齋浴而後

往似梅花爲上此書所言略與諸蕃志同但較略耳 貨用白銀赤金色緞牙
箱鐵器之屬

案樊綽蠻書載有淳泥則唐人已知此國矣宋史及文獻通考並作勃泥諸蕃志作渤泥一作佛泥皆云在泉之東南去闍婆四十五日程去三佛齊四十日程去占城與麻逸各三十日程皆以順風爲則荷氏以爲今 Borneo (Groeneveldt, Notes, 101 et seq.) 勃泥佛泥皆 Brui, Borneo 之對音也 (Chao-juk wa, 158) 若史志所言之方位日程可信則其國殆在 Borneo 島之西岸上又云其國鄰於底門國 Timur 是雖可疑然當時海上相通者誤爲鄰國殆不知其遠近也 Brunei 龍腦今尙著名與志及此書合

又案明人諸書概以淳泥爲大泥 Patani 何喬遠名山藏云其屬國曰吉蘭丹至茅瑞徵象胥錄云今稱大泥隸暹羅東西洋考云大泥卽古淳泥均誤

明初以前未有
大泥鄭和海圖不之載也
又名山藏云明興其國王馬合謨
沙 Mohamed Shah 也國侵于蘇陸 Sulu 閣婆爲發兵擊卻之蘇陸侵大泥
是非情事淳泥之非大泥可知

朋家羅

故臨國之西山而三島中島桑香佛所居珍寶盈前

盈字知服齋本作
而今據丁本改

人莫能

取一島虎豹蛇虺縱橫人莫敢入一島土中紅石握而取之其色紅活名鴉鶻

也鴉鶻星槎勝覽錫蘭山條作雅鶻瀛涯勝覽作雅姑並是阿刺伯語 Yakut 之
對音輟畊錄舉七種鴉鶻紅亞姑上有白水 (Red) 馬思長底帶石無光二種

同坑青亞姑上等深青色 (Sapphire 若 Corundum) 你藍中等淺青色 (Nizam, blue Sapphire)
屋撲你藍下等如水樣帶石渾青色黃亞姑 (Oriental Topag) 白亞姑 (White Sapphire)
Bretschneider, Med. Researches, I, 174) 此云其色紅活謂 Ruby 也 舶人興販往往金銀與之貿易土瘠宜種粟氣候

大熱俗朴男女衣青單被民煮海爲鹽有酋長惟產紅石之外別物不見

案諸蕃志南毗國條云國有淡水江乃諸流湊匯之處江極廣袤旁有山突

兀常有星現其上秀氣鍾結產爲小石如貓兒睛其色明透埋於山坎中不時山水發湍洪推流官差人乘小舸採取國人珍之此國境域及于錫蘭所謂淡水江殆在錫蘭(Chao-jukwa, P. 90)星槎勝覽錫蘭山國條云中有高山參天山頂產有青美藍石黃鴉鵲石青紅寶石每遇大雨衝流山下沙中拾取之瀛涯勝覽云王居之側有一大山侵雲高聳山頂有人腳跡一箇入石深二尺長八尺餘云是人祖阿聃聖人卽盤古之足跡也此山內出紅雅姑青雅姑黃雅姑青米藍石背刺泥窟沒藍等一切寶石皆有每有大雨冲土流下沙中尋拾則有常言寶石乃是佛祖眼泪結成二書所言略與諸蕃志同則其地在錫蘭可決也丁氏云片麻石層成片結團有時頗長劈爲石板可以代屋梁佛寺往往用之其由Galle至Colombo途中距Caltura約四英里之Piaggalla有此種片麻石邱上有一寺用石建造如上所說片麻石

中例含紅晶在此石層獨含雅姑海岸宏道距不遠處有一石塘所出雅姑其美無比但此塘中寶石概細碎成末(Tennent, Ceylon, I. 17n.)所言與此書如合符節則朋家羅乃 Piagalla 之對音也諸蕃志淡水江殆謂 Kala Ganga 卽黑水江其口有 Calura 城瀛涯勝覽一大山卽 Adam's peak 其南有王居之處曰 Ratnapura 乃雅姑城之義並在黑水江之上流阿聘乃 Adam 之對音也但此書云故臨之西山故臨諸蕃志以爲南毗之種國乃今 Quni- lon 則朋家羅在其東南疑汪大淵以諸蕃志之故臨爲今 Galle 也

暹

自新門台入港外山崎嶇內嶺深邃土瘠不宜耕種穀米歲仰羅斛氣候不正尙侵掠

尙上殆奪俗字明一統志引島夷志云殆奪俗字不正尙侵掠

每他國亂輒駕百十艘以沙湖滿載

沙湖

此書他條人以沙糊湖乃大如綠豆曬乾入包儲蓄爲糧或以魚及肉雜以爲羹

瀛涯勝覽作沙孤滿刺加條云山野有一等樹名沙孤樹鄉人以此物之皮如中國葛根搗浸澄瀘其粉作丸如菘豆大晒干而賣作飲喫又或作西國采並
海南諸國通用之 Sa ba 即 Sa bo 之對音也 舍生而往知服齋本無生字今依丁本補務在必取近年以七十餘艘

來侵單馬錫攻打城池一月不下本處閉關而守不敢與爭遇爪哇使臣經過

暹人聞之乃遁遂掠昔里而歸至正己丑夏五月降於羅斛凡人死則灌水銀

以養其身

明一統志引島夷志此一句同

男女衣著與羅斛同仍以瓜子權錢使用

明一統志引島夷志

云以瓜子代錢流通

地產蘇木花錫大楓子象牙翠羽貿易之貨用硝珠水銀青布銅鐵

之屬

案元史本紀至元三十一年七月甲戌詔招諭暹國王敢木丁來朝或有故

則令其子弟及陪臣入貢傳云暹國當成宗元貞元年進金字表欲朝廷遣

使至其國比其表至已先遣使蓋彼未之知也賜來使素金符佩之使急追

詔使同往以暹人與麻里予兒舊相讐殺至是皆歸順有旨諭暹人勿傷麻

里予兒以踐爾言所謂麻里予兒殆是保羅之 Malair 唐時末羅瑜 Malayu 之訛今馬來人乃其後也唐宋之際此族在巴林馮及占卑至元似已蔓延於馬來半島南端此書暹人侵單馬錫掠昔里者卽史所謂與麻里予兒相讐殺是也單馬錫 Tamasak (Tamasik) 乃新嘉埠之舊名 (Bastian, Reisen Im Indischen Archi., pal, 9. Gerini, J.K.A.S., 1905, 500-11) 昔里 Selat 殆謂今 Gohore 也

又案至元己丑當西曆之一千三百四十九年據暹羅所傳 Romathibodi (Ramadhivata) 一世經略四方創建 Ayuthya (Ayuddya) 城恰在其翌年則此書所謂暹降於羅斛者乃此際之事也學者概以羅斛爲 Lavo, Lahot 之對音卽今 Lophaburi 又以暹爲 Syam (Syama Kuta) 之對音而在其北然則此二國並在眉南流域也但此書羅斛條云其田平衍而多稼暹人仰

之暹條則云土瘠不宜耕種穀米歲仰羅斛均在眉南流域相距不甚遠而土之肥瘠懸殊如此者何也此書暹條又云自新門台入港外山崎嶇內嶺深邃新門台謂今河仙 *Hatien* 港在 *Sông Vinh-té* 河口 (*Gerini, Researches, 196n.*) 新門台乃 *Sông Vinh-té* 之對音元時爲河名且爲港名其有河仙之名自一千七百十五年始也瀛涯勝覽暹羅國條云自占城向西南船行七晝夜順風至新門臺海口入港纔至其國當時暹與羅斛合成一國至新門臺海口入港始至其國則暹羅境當在今河仙地方蘗氏引交趾通志 *Qia-dinh Tung-Chi* 云河仙環近地方稱曰 *Sai-mat-phu* 卽 *Sai-mat* 地方之義暹或 *Sai-mat* 之對音此等地方於一千三百四十九年降於眉南流域之羅斛卽明之暹羅國矣又羅斛與 *Lavo* 音自有別殆 *Laos, Lahot* 之對音也

爪哇

爪哇即古闍婆國門遮把逸山係官場所居宮室壯麗地廣人稠實甲東洋諸

國舊傳國王係雷震石中而出令女子為酋以長之長之謂君之也新唐書闍婆傳云上元開國人推女

子為王號悉莫威令整肅道不舉遺星槎勝覽爪哇條云舊傳云鬼子魔天與一罔象青面紅身赤髮相合凡生子百餘常食啖人血肉佛書所云鬼國此地也

其中人被啖幾盡忽一日雷震石裂中坐一人眾稱異之遂為國主即領餘眾驅逐罔象而除其害後復生齒安業至今其一國之遺文後書一千三百七十餘六

七年考之肇在漢時至我大明宣德同其田膏沃地平衍穀米富饒倍於他國民不

為盜道不拾遺諺云太平闍婆者此也此一文節明一統志引鳥夷志同惟沃作腴俗朴男子椎髻

裹打布惟酋長留髮明一統志引鳥夷志云大德年間赤黑迷失平章史弼高

興曾往其地令臣屬納稅貢立衙門振綱紀設鋪兵以遞文書守常刑重鹽法

使銅錢赤黑迷失殆征之赤乃依爪哇傳至元二十九年二月詔福建行省除史弼是也往殆征之赤乃依爪哇傳至元二十九年二月詔福建行省除史弼

亦黑迷失高興平章政事征爪哇十二月自後渚啓行三淵殆為國諱也俗以

銀錫鑰銅雜鑄如螺甲大名為銀錢知闍婆齋本錄云鑄銀今錄錫丁雜鑄為錢以權

銅錢地產青鹽係晒成

魏地記云鹽大而青白名青鹽明一統志青鹽注云不假煎煮日曬而成

胡椒每歲萬斤

諸蕃

志閩婆利倍徒之獲云椒萃

極細堅耐色印布

爪哇印花布今尚以堅耐名

半鸚鵡之類

半殆白之

一統唐時此國產物中亦有此鳥

藥物皆自他國來也貨用硝珠金銀青緞色

絹青白花碗鐵器之屬次曰巫崙曰希苓曰三打板曰吉丹

知服齋本丹作舟今依丁本改又打

有上衍三吉丹乃諸蕃志之蘇蘇門傍條也 曰孫刺等地無異產故附此耳

案門遮把逸元史爪哇傳作麻喏巴歇史弼傳作麻喏八歇瀛涯勝覽作滿

者伯夷均 Mojopahit 之對音此國興於一千二百九十九年亡於一千四百

七十八年 Wirosobo 尙有其遺址瀛涯勝覽云自蘇兒把牙 Surabaya 小船

行七八十里到埠頭名章姑(元史作章孤 Chang Kir) 登岸行投西南日

半到滿者伯夷即王之居處也

又案巫崙音似 Brambanan 之 Bram 有廢墟希苓殆即通典及唐書之訶

陵諸蕃志之禧寧元史爪哇傳之葛郎 *Galang* 卽答哈 *Daha* 今 *Kediri* 是也
打板諸蕃志同元史作杜並足殆衍足字星槎勝覽作杜板瀛涯勝覽云番
名賭班均 *Tuban* 之對音也斯吉丹 *Sukadana* 卽諸蕃志之蘇吉丹志云蘇
吉丹卽闍婆之支國西接新拖 *Sunda* 東連打板有山峻極名保老岸番舶
未到先見此山頂聳五峯時有雲覆其上希氏以保老岸爲 *Pantuman* 岬
蘇吉丹爲中部爪哇名山藏云主蘇吉丹國者曰吉力石 *Gressie* (*Garsik*)
吉力石有王百餘歲能知吉凶東西洋考云思吉港者蘇吉丹之訛也爲爪
哇屬國其中凡數聚落而吉力石其主也國有山中賈舶僅經過其水瀆而
未嘗泊舶彼民出詣饒洞 *Yoran* 與華人貿易華人所泊者饒洞也然則蘇
吉丹似在今 *Gressie* 地方與諸蕃志不合未知孰是今爪哇無地名蘇吉丹
者 *Borneo* 西岸有 *Sukadana* 城係爪哇人所建諸蕃志所謂闍婆之支國或

謂此國亦未可知孫刺明史鄭和傳有此國名疑是 Solo (Sala) 之對音城在 Solo 河上諸蕃志有新拖孫刺或其訛歟

重迦羅

杜瓶之東曰重迦羅與爪哇界相接嶼今服齋丁本與改間有高山奇秀不產他木

滿山皆鹽敷樹及楠樹瀛涯勝覽云蘇門答刺條云又一等酸子番名掩拔如大消梨樣云掩拔乃 Am, Amba 之對音即謂 Mango 麻力諸

利 Marignoli 紀行作 Amb-uran (Yule, Cathay, 362) 內一石洞字今服齋丁本無內前後三門可容一二萬人服知

齋本無人字今據丁一本補星槎勝覽重迦羅一條殆取此 田土亞於闍婆知服齋本亞字

作至今據丁本改星槎勝覽 氣候熱俗淳男女撮髻衣長衫地產綿羊鸚鵡細

花木棉單椰子木棉花紗貿易之貨用花銀花宣絹諸色布煮海為鹽釀秫為

酒無酋長年尊者統攝次曰諸番相去約數日水程曰孫陀曰琵琶曰丹重曰

員嶠員今服齋丁本改 曰彭里星槎勝覽天一閣本云其處山約至數日水程不

事耕種專尙寇掠與吉陀亞崎諸國相通交易舶人所不及也

案諸蕃志蘇吉丹條云打板國東連大闍婆號戎牙路

或作重迦盧

居民架造屋

宇與中國同其地平坦有港通舟車往來產青鹽綿羊鸚鵡之屬番官勇猛

與東邊賊國爲姻彼以省親爲名番船多遭劫掠之患甚至俘人以爲奇貨

每人換金二兩或三兩以此商貨遂絕

賊國丹重布羅瑟離孫他故論是也

此一節記大闍婆

卽戎牙路也志舉闍婆屬國曰打板戎牙路云云則戎牙路固非打板之號

用以示大闍婆卽戎牙路之方位耳此書云杜瓶之東曰重迦羅杜瓶乃是

打板之異字然則諸蕃志之戎牙路重迦盧與此書之重迦羅方位相同產

物綿羊鸚鵡相同却奪亦相似則知戎牙路重迦盧重迦羅均 Janggala 之

對音也 Janggala 遺址在今蘇兒把牙 Surabaya 地方此書云與爪哇界相

接當時爪哇官場在門遮把逸則實與今蘇兒把牙境界相接也又元史爪

哇傳略云大軍繼進於吉利門 Karimon-gawa 史弼高興進至爪哇之杜
並足與亦黑迷失等議分軍下岸水陸並進弼等帥水軍自杜並足由戎牙
路港口至八節瀾興與亦黑迷失帥馬步軍自杜並足陸行以萬戶申元爲
前鋒遣副元帥土虎登哥等乘鑽鋒船由戎牙路於麻喏巴歇浮梁前進赴
八節瀾期會然則元帥自杜並足即打至戎牙路港口即蘇兒把由此溯流
至八節瀾 Pachekan? 陸師則自杜並足於麻喏巴歇即門遮渡蘇兒把牙
河至八節瀾當時水路自打板東南至蘇兒把牙河口與今相同諸蕃志打
板國東連大閣婆即戎此書杜瓶即打之東曰重迦羅東謂東南也東西洋
考針路條云又從保老山用乙辰針五更取吉力石港乙辰一更取雙銀塔
用丁未針五更取麻里山 Bali 星樣勝覽所謂彭里者也用單乙三更取郎
木山 Lombok 山下有吧哇嶼 Sumbawa 前有老古淺用單卯針五更取

重迦羅 Sangar 舶人訛呼高螺用單卯針五更取火山 Gunong Api 蘗氏據此文以此爲重迦羅卽 Sangar (Gerini, Researches, 520-21) 東西洋考針路大致不誤但考定古名往往不可據明時有蘇兒把牙而無重迦羅星槎勝覽獨有此國乃因襲此書其文相同可證也張燮殆不知古今異名偶以重迦羅與 Sangar 音似遂致附會耳

又案事林廣記大閩婆國條云名重迦盧離莆家龍風帆八日乃至舊傳國王係雷震石裂有一人出後立爲王其子孫尙存人物舉措一如莆家龍產青鹽係海潮入田曝成顆粒及產絛羊鸚鵡及眞珠寶物之類莆家龍諸蕃志云閩婆國又名莆家龍荷氏以爲 Pakalungan 之對音所傳舊事與此書爪哇條相同產物與諸蕃志戎牙路此書重迦羅相似則戎牙路重迦盧重迦羅之爲 Janggala 可決也

又案諸番殆杜板杜瓶睹班之異譯孫拖諸蕃志作孫他殆是新拖 *Sunda*
星槎勝覽作孫拖羅疑衍羅字但諸蕃志謂東邊賊國不相合爾丹重諸蕃
志作丹重布羅 *Tanjung-Pura* 殆謂 *Borneo* 之南岸彭里諸蕃志作琶離元
史史弼傳云又以沒理國所上金字表及金銀犀象等物進殆謂 *Bali* 也員
嶠未詳

都督岸

自海腰平原津通淡港土薄地肥宜種穀廣栽薯芋氣候夏涼多淫雨春與秋
冬皆熱俗尙節序男女椎髻穿綠布短衫繫白布揷民間每以正月三日長幼
焚香拜天以酒牲祭山神之後長幼皆羅拜於庭名爲慶節序不喜煮鹽知服齋本
無鹽字今據丁本釀蜜水爲酒有酋長地產片腦粗速香玳瑁龜筒貿易之貨
補喜殆善之譌用海南占城布紅綠絹鹽鐵銅鼎色緞之屬

案今 Borneo 西岸南部地方有岬曰 Tanjung Datu 與都督岸音義並相類
自此岬入卽爲 Sarawak 地方有 Sarawak 河注海自海口溯流十五英里有
馬來之部落稱曰 Kuching 此書云自海腰平原津通淡港所謂淡港殆是
Kuching 此地淫雨酷熱亦與此書所言合

文誕

渤山高環溪水若淡田地瘠民半食沙糊糊今知服齋本改椰子氣候苦熱俗淫

男女椎髻露體繫青皮布捐皮殆被日閒畏熱不事布種月夕耕鋤漁獵採薪

取水山無蛇虎之患家無盜賊之虞賁海爲鹽釀椰漿爲酒婦織木棉爲業有

酋長地產肉荳蔻諸蕃志云肉荳蔻出黃麻駐牛崙等深番黑小斲荳蔻花諸蕃志肉荳蔻條云春季花開採而

躑躅乾今荳蔻花是也小丁皮Kuli-lawang (Laurus, Kithawan, 2) 丁皮之義其產於文誕文老古者最多且良 (Crawford, Indian Archipelago, 1.512)貨用水

綾絲布花印布烏瓶鼓瑟青磁器之屬

案文誕乃 Bāndan 之對音今 Banda 之正名也此羣島出肉荳蔻古來最著故亦有肉荳蔻羣島之名方葡萄牙人東航以前此物及丁香貿易俱行於 Lutatam 口在 Iontar 島上 (Crawford, Diet. P. 35) 黑小斯殆謂 Papua 人亦在此口賣買諸蕃志黃麻駐牛崙今不可考但牛崙與 Goram 名相似地距文誕亦不遠牛崙或 Goram 之對音也海島逸史海錄諸書有萬丹乃 Bantan 之對音所謂在葛刺巴 Kalapa 南者名雖相似然東西懸殊不可混也

蘇祿

其地以石崎山為保障

崎山服齋本國以此山為保障殆據此書也

山畚田瘠

宜種粟麥民食沙糊

糊今知服齋本國以此山為保障殆據此書也

魚蝦螺蛤氣候半熱俗鄙薄男女斷髮纏

皂縵繫小印花布煮海為鹽釀蔗漿為酒織竹布為業

明一統志引島夷志云山涂田瘠開植粟麥民

食沙糊魚蝦螺蛤氣候半熱俗鄙薄男女短髮纏皂縵繫小印花布煮海為鹽釀蔗漿為酒織竹布為業何喬遠名山藏張瑛東西洋考略同 有酋長地

產中等降眞條黃蠟玳瑁珍珠較之沙里八丹第三港等處所產

沙里八丹第三港並有專

條此蘇祿之珠色青白而圓其價甚昂中國人首飾用之其色不退號爲絕品

有徑寸者

一統志眞珠注云色青白而圓有至徑寸者殆亦依此書

其出產之地大者已直七八百餘錠中

者二三百錠小者一二十錠其餘小珠一萬上兩重者或一千至三四百兩重

者出於西洋之第三港

第知服齋本作地今據丁本改

此地無之貿易之貨赤金花銀八都刺

布

刺或是馬之譌

青珠

即青燒珠

處器

處州磁器

鐵條之屬

案蘇祿始見此書卽今 Sulu 土人自稱 Sug 馬來人稱之曰 Suluk 蘇祿乃

Suluk 之對音 Sulu 亦由 Suluk 而訛 (Crawford, Dict. 406) 此地珍珠以青

色形圓古來有名畢竭飛拖 Pigafetta 云聞淳泥王藏有二珠大如鷄卵

至圓置之機上轉轉不停獲之于蘇祿云 (First Voyage round the World

by Magellan, Hakl, soc. edit, 117. 120) 名山藏云永樂十九年都麻含

蘇祿

東王來朝獻巨珠一顆重七兩五錢蓋其國有珠池云

龍牙犀角

峯嶺內平而外聳民環居之如蟻附坡厥田下等氣候半熱俗厚男女椎髻齒白繫麻逸布俗以結親爲重親戚之長者一日不見面必攜酒持物以問勞之爲長夜之飲不見其醉民煮海爲鹽釀秫爲酒有酋長地產沈香冠於諸番次鶴頂降眞蜜糖黃熟香頭貿易之貨土印布八都刺布青白花碗之屬

案梁書有狼牙脩國義淨南海寄歸傳求法高僧傳並有朗迦戍國略在馬來半島諸蕃志三佛齊屬國有凌牙斯加國又作凌牙斯云自單馬令風帆六晝夜可到亦有陸程佛囉安國條云自凌牙斯加四日可到又可遵陸事林廣記佛囉安條云自凌牙蘇家風帆四晝夜可到亦可遵陸凌牙蘇家乃凌牙斯加之異譯此書龍牙犀角亦然鄭和海圖孫姑那與吉蘭丹之間有

狼西加殆是狼牙西加而奪牙字也其地略當後世之大泥卽海語之佛打泥 Patani 據 Nāgara-Kretagama 所傳門遮把逸 Mojohit 之屬國有 Leng Kasuka 卽諸蕃志之凌牙須加此書之龍牙犀角則當在今大泥泊氏藥氏並云吉達 Kedah 舊都之名在馬來西岸吉達峯下 (Peliot, B. E. F. E. O. IV. 345, 405-408. Gerini, J. R. A. S. 1905, 495, 498) 此地舊稱 Stokam 而此書別有蘇洛隔則龍牙犀角固非今吉達又星槎勝覽天一閣本有龍牙犀角文同此書他本改作龍牙加貌增其地離麻逸凍順風三書程二句以下文則同鄭和海圖有龍牙加兒在今 Sumatra 之西岸則與此懸殊殆後人妄改耳

蘇門傍

山如屏而石峭中有窩藏平坦地瘠田少多種麥而食氣候常暖俗鄙薄藉他

番以足其食賴商賈以資其國

之國始用

男女披長髮短衫爲衣繫斯吉丹布黃

海爲鹽有酋長地產翠羽蘇木黃蠟檳榔貿易之貨用白糖巫崙布紬絹衣花

色宣絹塗油大小水埕之屬塗油出於東埕塗

不知何地

熟晒而成

案沈氏廣證云明史暹羅傳洪武中屢入貢其王之姊參烈思寧別遣使奉

金葉表貢獻中宮其世子蘇門阜王昭祿羣膺亦上箋於皇太子貢方物然

則蘇門傍亦暹地矣但不言其爲暹羅之何地蘇門阜明史藁作蘇門邦殆

Suvarna-Puri, Suvana-Puri 之對音今稱 Suphan Safan 者是也

舊港

自淡港入彭家門民以竹代舟道多磚塔田利倍於他壤云一年種穀三年生

金言其穀變而爲金也後西洋人

或以淨泥分東西洋或以藍無里分此書西洋槩謂印度以西之海國

聞其田

美故造舟來取田內之土骨以歸彼田爲之脈而種穀舊港之田金不復生亦

怪事也氣候稍熱男女椎髻以白布爲捐煮海爲鹽釀椰漿爲酒有酋長地產

黃熱香頭金顏香

諸蕃志云金顏香正出眞臘大商人又自三佛齊轉販入中

國耳瀛涯勝覽作金銀香舊港條云其金銀香中國與他國皆不出此與安息香並 Benzoin 之一種今 Sumatra 及 Borneo 之土產馬來及爪哇人稱之 Kamayan,

Kaminan 若 Kamayan (Crawford, Dict. P. 50) 金木棉花冠諸蕃黃蠟粗降眞絕高鶴頂中

等沉速貿易之貨用門邦丸珠

此門邦上殆奪蘇字即此書之蘇門傍但 四色燒

珠麒麟粒處蕤銅鼎五色布大小水埕甕之屬

案瀛涯勝覽舊鈔本云舊港國即古名三佛齊國也是番淳淋邦屬爪哇國

所轄東接爪哇界西抵滿刺加國界南接大山北臨大海諸處舡來先至淡

港入彭家裏繫舡岸多石塔用小舡入港則至其國紀錄彙編本云舊港即

古名三佛齊國是也淳淋邦屬爪哇所轄東接爪哇西接滿刺加國界南大

山北臨大海諸處舡來先至淡港入彭家門裏繫船岸多磚塔用小船入港

則至其國然則瀛涯勝覽所謂舊港卽兼淳淋邦詹卑等地方而言也但依舊鈔本是番淳淋邦屬爪哇國所轄則淳淋邦固是三佛齊之一州當時屬爪哇所轄諸蕃志三佛齊屬國有巴林馮殆亦淳淋邦之異字也至張昇瀛涯勝覽集舊港國條云古號三佛齊曰淳淋邦隸爪哇爾後概以三佛齊與淳淋邦爲一後人妄改其誤至此之甚淡港殆謂Musí河口彭家門謂Pan-
峽則此書舊港謂淳淋邦也名山藏三佛齊條云永樂中竟爲爪哇所兼國亡廢其國都曰舊港亦誤此書已有舊港則其失不待言而明矣

又案Palembang 正音須作Palimbang (Crawford, Dict. Ind. Arch., 322)
巴林馮淳淋邦乃 Palimbang 之對音也

龍牙菩提

環宇皆山石排類門無田耕種但栽薯芋蒸以代糧當收之時

時知服齋本作
富今據丁本改

番家必堆貯數屋如中原人積糧以供歲用食餘則存下年之不熟也園種果

採蛤蚌魚蝦而食倍于薯芋氣候倍熱俗朴男女椎髻披木棉花單被木上知服齋本

有絲字丁本
無今從之

煮海為鹽浸葛根汁

葛丁本
作芋

以釀酒地產粗香

粗星槎勝覽
作速是也

檳榔

椰子貿易之貨用紅綠燒珠牙箱錠

箱字
疑衍

鐵鼎青白土印布之屬

白下疑
有器字

案星槎勝覽天一閣本有龍牙菩提菩提善乃襲此書之文鄭和海圖有龍牙

交椅乃 Lang Kawi 之對音舊稱 Lankapuri, Lankavari 但菩提似 Bodhi

之對音未知相同否也

毗舍耶

僻居海東之一隅山平曠田地少不多種植氣候倍熱俗尚虜掠男女撮髻以

墨汁刺身至疎頸門

門丁本
作項

朗纏紅絹

朗殆頭
之譌也

繫黃布為捐

為捐二字知服齋
本作俗以今據丁

改本國無酋長地無出產時裹乾糧棹小舟過外番過知服齋本改伏荒山窮

谷無人之境遇捕魚採薪者輒生擒以歸鬻於他國每人易金二兩重蓋彼國之人遞相倣效習以爲業故東洋聞毗舍那之名皆畏而逃焉

案諸蕃志及宋史文獻通考皆載此國志云毗舍那語言不通商販不及袒裸盱眙殆畜類也泉有海島曰澎湖隸晉江縣與其國密邇煙火相望時至寇掠其來不測多罹生噉之害居民苦之且載淳熙年間寇掠泉州圍頭等村之事流求國條又云旁有毗舍那談馬顏等國希氏云此國殆在今臺灣西南岸 Payehne 族與毗舍耶字音相似但此書云山平曠田少不多種植俗尙虜掠男女撮髻以墨汁刺身至疎頸門又云地無出產時裹乾糧棹小舟過外番伏荒山竊谷無人之境遇捕魚採薪者輒生擒以歸並與斐利賓之 Visaya (Bisaya) 同則殆與毗舍耶對音也此族棹小舟過臺灣更寇澎湖掠泉州宋人乃誤認其國在臺灣耳

班卒

地勢連龍牙門後山若纏若斷起凹峯而盤結故民環居焉田瘠穀少登氣候不齊夏則多雨而微寒俗質披短髮緜纏頭紅油布繫身緜丁本作假又披上疑奪男女二字

明一統志引島夷志云田疇穀少登氣候不齊夏則多雨多寒俗質披短髮假錦纏頭紅油布繫身

略同殆皆本此書也 煮海為鹽釀米為酒名明家不知對音為何 有酋長地產上等鶴頂中等降

真木棉花貿易之貨用綠布綠丁本作絲 鐵條土印布赤金鑊器鐵鼎之屬

案鄭和海圖有班卒在 Sumatra 西南岸略當今 Barus 即阿刺伯人及中世

諸書之 Pansur, Fansur 是也諸蕃志云腦子出勃泥國又出賓率國班卒乃

賓率之異譯也此書云地勢連龍牙門後山又不言地產腦子是可異也龍

牙門此書有專條

蒲奔

地控海濱山蹲白石不宜耕種歲仰食於他國氣候乍熱而微冷風俗果決男

女青黑男垂髻

知服齋本作髻他本皆作髻

女拳髮白縵民煮海為鹽採蟹黃為鮓以木板

為舟籐篾固之以棉花塞縫底甚柔軟隨波上下蕩以木而為槳未嘗見損壞

有酋長地產

知服齋本無地產二字今據丁本補

白藤

勝覽九九五引異物志云科藤圍數寸重於竹可以為杖篾以縛船及以為席勝於

竹也即謂 Ratin 也

浮畱藤檳榔

齊民要術十引異物志云古賁灰牡蠣灰也與扶畱檳榔三物合食然後善也扶畱藤似木防己扶畱檳榔所

生相去遠為物甚異而相成俗曰扶畱檳榔者亦同 浮畱藤即扶畱藤謂 Riper Betel 稱葉老葉者亦同

貿易之貨用青瓷器粗

碗海南布鐵線大小埕甕之屬

案元史爪哇傳云八節澗上接杜馬班 Tumapel 王府下通蒲奔大海所謂

八節澗在今 Surabaya 河上然則蒲奔大海殆稱爪哇東海此書蒲奔乃元

史之蒲奔惟元史稱海此以名國殆海因國而得名也此國產物以藤 Pat-

an 為主其為 Borneo 東南可知東西洋考文郎馬神 Banjarmasin 條科藤注

云文郎亦盛他國後世亦然今稱 Borneo 東南岸曰 Tana Bumbu 殆蒲奔之遺也義淨求法高僧傳曇潤法師條云至訶陵北渤盆國遇疾而終渤盆或亦蒲奔之異譯也

又案東西洋考文郎馬來條云又有買哇柔每夜半盜斬人頭以金裝之故夜必嚴更以待買哇柔乃 Beaju (Baju, Bajou) 之對音黑人 Papua 之一種自 Celebes 蔓延于 Borneo 等處此書云風俗果決男女青黑其爲買哇柔可決然則渤盆蒲奔爲 Papua 之對音亦未可知但地爲文郎馬神之環近據其所產略無疑也

假里馬打

山列翠屏闌臨溪田下穀不收氣候熱俗澆薄男女髡頭以竹布爲桶樣穿之仍繫以捎罔知廉恥採蕉實爲食煮海爲鹽以適他國易米每鹽一斤易米

一斗前代

前代二字疑衍

地產番羊高大者可騎日行五六十里及紫玳瑁貿易之貨

用琉黃珊瑚珠闍婆布青色燒珠小花印布之屬

案元史史弼傳作假里馬答星槎勝覽作假里馬丁東西洋考作吉寧馬哪

又作吉里馬礁並 Karimata 之對音勝覽所言略襲此書

文老古

益溪通津

益殆隘之譌

地勢卑窄山林茂密田瘠稻少氣候熱俗薄男女椎髻繫花

竹布爲指以象齒樹之內室爲供養之具民煮海爲鹽取沙糊

糊知服齋本作湖今據丁本改

爲食地產丁香其樹滿山然多不常生三年中間或二年熟有酋長地每歲望

唐舶販其地往往以五梅鷄雛出

此句有譌誤

必唐船一隻來二鷄雛出必有二隻

以此占之如響斯應貿易之貨用銀鐵水綾絲布巫崙八節那澗布土印布象

齒燒珠青瓷器埴器之屬

埴器之器或埴也

案文老古之名始見此書名山藏東西洋考象胥錄並作美洛居洋考云俗訛爲米六合並 Maluka (Molucces) 之對音也又案南海寄歸傳三云兩色丁香 Cloves 咸生堀淪國本草云丁香生東海及崑崙國堀淪殆卽崑崙之異譯齊民要術云鷄舌香俗人以其似丁子故名丁子香丁卽釘之古字言其形如釘也諸蕃志云其狀似丁字因以名之字乃子之譌

古里地悶

居加羅之東北

加上殆奪重字星槎勝覽吉里地悶條略襲此書云其國在重迦羅之東

山無異木唯檀樹爲最盛

以銀鐵碗西洋絲布色絹之屬爲之貿易也地謂之馬頭凡十有二所有酋長田宜穀粟氣候不齊朝熱而夜冷風俗淫濫男女斷髮穿木棉短衫繫占城布市所酒肉價廉婦不知恥部領目縱食而貪酒色之餘酒作色之酒餘四字臥不覆被至染疾者多死倘在番苟免回舟之際際今據丁本改櫛風沐雨其疾發

而為狂熱謂之陰陽交交則必死昔泉之吳宅發舶稍眾百有餘人之稍殆稍到

彼貿易既畢死者十八九閒存一二而多羸弱乏力字而知服齋本據丁爾乏力二

駕舟隨風回舶或時風恬浪息黃昏之際則狂魂蕩唱歌舞不已齋比八字狂蕩

唱歌搖櫓六字今據丁本改夜半則添炬燁燿丁本無半字又燁作輝使人魂遊而膽寒遊殆逝吁良

可畏哉然則其地互市雖萬倍之利何益昔柳子厚謂海賈以利易生柳文招

云吞海賈兮君胡以利易生觀此有甚者乎

案諸蕃志渤泥條云其國鄰於底門又闍婆屬國有底勿並與地悶音相似

名山藏東西洋考作遲悶云吉里地悶也居重迦羅東殆據星槎勝覽星槎

勝覽則襲此書也地悶遲悶乃 Minor 之對音古里吉里乃 Gili 之對音謂

島也 (Gerini, Researches, P. 520)

又案通典丹丹條云土出金銀白檀蘇方木檳榔諸蕃志云檀香出闍婆之

打網底勿二國三佛齊亦有之南海出此香以 Timor 爲最盛如此書所言
此地多瘴 Malaria 多染疾者亦如此書所言底勿之爲地悶無可疑矣

龍牙門

門以單馬錫番兩山相交若龍牙門中有水道以閒之田瘠稻少天氣候熱星

勝覽龍牙門條略製此書云氣候常熱

四五月多淫雨俗好劫掠昔酋長墾地而得玉冠歲之始

以見月爲正初酋長戴冠披服受賀今亦遞相傳授男女兼中國人居之多椎
髻穿短布衫繫青布捐產粗降真斗錫貿易之貨赤金青緞花布處磁器鐵鼎
之類蓋以山無美材貢無異貨以通泉州之貿易皆剽竊之物也舶往西洋本
番置之不問回船之際至吉利門舶人須駕箭棚棚今據丁本改張布幕利器
械以防之賊舟二三百隻必默來迎戰數日默丁本作然若僥倖順風或不遇之否
則人爲所戮貨爲所有則人死係乎頃刻之間也

案鄭和海圖以龍牙門爲島名又爲硤名其島殆今 *Lingga* 而硤則今新嘉埠海峽云滿刺加開船用辰巽針五更船平射箭山 *Seginting* 用辰巽針三更船平毘宋嶼 *Pulopisan* 用單巽針取吉利門 *Krimon* 五更船用乙辰及單辰針取長腰嶼出龍牙門龍牙門用甲卯針五更取白礁 *Petra Branca* 此書單馬錫爲新嘉埠之古名而此番兩山相交門中有水道則殆謂舊硤 *Governador* 元初保羅亦過此硤諸蕃志三佛齊國條云在泉之正南冬月順風月餘方至凌牙門經商三分之一始入其國又云若商船過不入卽出船合戰期以必死故諸國之舟輻湊焉凌牙門卽此書之龍牙門當時三佛齊出船合戰殆於海硤則與此書所言合蘗氏云長腰嶼殆謂今 *Senang* 島一名 *Barn* (*Gerini, Researches, P. 815*) 或然

又案此書喃啞哩條云俗尙劫掠亞於單馬錫也此條本番謂單馬錫番門

名凌牙或龍牙與 Lingca 島異

崑崙

古者崑崙山又名軍屯山軍丁本作渾山高而方根盤幾百里截然乎瀛海之中與

占城西竺鼎峙而相望西上疑奪東字星槎勝覽云與占城東西竺鼎峙相望下有崑崙洋因是名也船

販西洋者必掠之順風七晝夜可渡諺云上有七州下有崑崙計迷舵失舟就

存計乃針之譌就丁本作孰是也舟上當有人字星槎勝覽云俗云去怕七洲下怕崑崙針迷舵失人船莫存宋吳自牧夢梁錄江海船艦條云去怕七洲

同怕崑崙雖則地無異產人無居室山之窩高知服齋本作有男人數十人男人之

之譌丁本云男人數十惟形而異狀穴居而野處既無衣褐日食山果魚蝦夜則宿

於樹巢仿標技野鹿之世何以知其然也百舶阻惡風百殆凡灣泊其山之下

男女羣聚而翫撫掌而笑良久而去此四字知服齋本作云而去三字今據丁本改自適天趣吾故曰

其無懷大庭氏之民歟其葛天氏之民歟

案新唐書地理志引賈耽道里記自奔陀浪洲兩日行有軍突弄山卽此崑崙山又名軍屯山謂今 *Pulo Condore* 也諸蕃志及文獻通考宋史闍婆條云泛海半月至崑崙國或以爲崑崙山但稱黑人曰崑崙崑崙國殆謂黑人國未必崑崙山也

又案東西洋考引瓊州志在文昌東一百里海中有山連起七峯內有泉洌可食元兵劉深追宋端宗執其親屬俞廷桂之地也又云俗傳古是七州沈而成海舶過用牲粥祭海厲不則爲祟舟過此極險稍貪東便是萬里石塘卽瓊志所謂萬州東之石塘海也舟犯石塘希脫者所謂七州乃 *Paracels Islands* 而萬里石塘則 *Macleesfield Bank* 此書有專條依鄭和海圖當時海舶不過海南海峽而航其外海也

嶺峻而方石泉下咽民居星散以結網爲活田野闢宜耕種一歲凡二收穀舶

至其所則舶人齋沐三日其什事崇佛諷經燃水燈放彩船以禳本船之灾星

勝覽靈山條略襲此始度其下風俗氣候男女與占城同地產籐枝枝勝覽作

輕小黑文相對者爲冠每條可互易一花斗錫粗大而紋疏者一花斗錫互易

三條舶之往復此地必汲水採薪以濟日用次得檳榔老葉餘無異物貿易之

貨用粗碗燒珠鐵條之屬

案星槎勝覽靈山條云其處與占城山地連接則其非島嶼可知鄭和海圖

云靈山用壬子及單壬針五更船平洋嶼取菱杯山是北航也東西洋考針

路條云新州交杯嶼用丙午針三更取羊嶼用丙午針三更取煙筒山此交

趾占城分界處也用丙午針三更取靈山是南航也海圖之菱杯山乃東西

洋考之新州交杯嶼新州確爲今之Juang-nan則交杯爲Chou May之對

音殆無可疑是亦海岬而非島嶼圖考皆誤矣又圖之洋嶼乃考之羊嶼殆謂今 *Culao Cham* 而洋或羊乃 *Cham* 之對音也自洋嶼至靈山圖云五更考云六更則靈山殆在今 *Qui-nhon* 地方 *Qui-nhon* 城北有 *Lang-son* 港靈山殆 *Lang-son* 之對音也

又案唐書地理志云占不勞山在環王東二百里海中又南二日行至陵山環王卽占波 *Champa* 唐時都于今 *Hue* 地方則所謂占不勞乃今 *Culao Cham* 而陵山乃靈山隋書赤土傳之陵伽鉢拔多 *Linga-parvata* 殆亦是也

東西竺二

石上嵯峨之上殆山形勢對峙地勢雖有東西之殊不啻蓬萊方丈之爭奇也田瘠不宜耕種歲仰淡洋米穀足食淡洋此書氣候不齊四五月淫雨而尙寒俗

朴略男女斷髮繫占城布煮海爲鹽釀椰漿爲酒有酋長地產檳榔老葉椰子

簞子始心
之譌

木棉花番人取其椰心之嫩者或素或染織而爲簞以售唐人其簞

冬暖而夏涼亦可貴也

諸蕃志椰心簞條云山產草其狀似藤長丈餘紋縷端
賦無節目名曰椰心草番之婦女採而絲破織以爲簞

或出色染紅黑相開者曰花簞多暖而夏涼便
於出入或作蕉心簞或作嘉文席者皆是也

貿易之貨用花錫胡椒鐵器蓄

薇露水之屬

薔薇露卽薔
水此衍露若薔
水

案鄭和海圖有西竹山東竹山與東西竺同音異字云白礁 Pedra Branca

遠用癸丑及單癸針船平東竹山外過東西洋考針路條云地盤山 Timon

三更至東西竺斐氏以爲 Pulo Aor 確不可易是固一山兩峯矗立恰如兩

山其南峯卽東竺實爲唐船往來海峽之路標 (Phillips, J. C. K. A. S. Vol.

XXI, P. 39) Aor 乃是馬來語 Awar 之訛一種巨竹之名 Pulo Aor 卽竹島之

義 (Grawfurd, Dict., P. 25) 所以有竹山或竺山之名也

急水灣

灣居石綠嶼之下

石殆巴之譌鄭和海圖作巴碌頭者是也

其流奔鷺舶之時月遲延兼以潮汐

南北人莫能測舶洄漩于其中則一月莫能出昔有度元之舶流寓在其中二十餘日失風針迷舵折舶遂閣淺人船貨物俱各漂蕩偶遺三人於礁上者枵腸五日又且斷舶往來輒采礁上螺蚌食之當此之時命懸於天忽一日大木二根浮海而至礁傍人抱其木隨風飄至須門荅刺之國

須門荅刺又作須文荅刺此書有專條

幸而免溺焉

案鄭和海圖云蘇門荅刺開船用丑艮及乙辰針五更船平急水灣巴碌頭有淺然則急水灣與巴碌頭略在一處此書云灣居石綠嶼之下石殆巴字之譌巴綠嶼卽爲巴碌頭則急水灣殆在巴碌頭下圖卻以急水灣置巴碌頭西之陸上者誤矣東西洋考針路條云巴碌頭單亥及乾戌五更取急水

灣用辛酉針五更取啞齊 Achin 殆以急水灣爲金剛岬 Diamond point 誤更甚巴綠巴碌巴祿並是 Perlak 之對音保羅作 Ferlac 者是也

又案元史至元十九年十月乙巳遣阿朮招降法里郎阿魯乾伯等國二十一年閏五月己卯封法里刺王爲郡王佩虎符十一月癸卯福建行省遣使八合魯思招降南巫里別里刺理倫大力等四國三十一年十一月丙戌毯陽酋長之兄脫杭捧于法而刺酋長之弟密刺入都阿魯酋長之弟脫抗忽先等各奉金表來覲法里郎法里刺別里刺法而刺並是 Ferlac 或 Perlak 之對音卽巴綠巴碌巴祿之異譯其與阿魯 Aru 乾伯 Kampat 南巫里 Lambril 理倫 Lida 大力 Dili 毯陽 Tamiyang 等連稱可推知也此等諸國皆在今 Sumatra 東岸依馬來所傳 Sejarah Malayu 此國爲對岸敵人 馬來半島 所破民皆逃入蘇文答刺城元末國已破故此書唯稱其地外洋之險耳

花面

其山透迤其地沮洳田極肥美足食有餘男女以墨汁刺于其面故謂之花面國名因之氣候倍熱俗淳有酋長地產牛羊鷄鴨檳榔甘蔗老葉木棉貨用鐵條青布粗碗青處器之屬舶經其地不過貿易以供日用而已餘無可興販也

與今知服丁齋本作
與今據丁本作改

案瀛涯勝覽蘇門答刺國條云那孤

兒

王又名花面王在蘇門答刺西地連

止有一大山村但所管人民皆於面上刺三尖青花爲號所以稱爲花面王地方不廣人民止有千餘家星槎勝覽云其國與蘇門答刺鄰境傍南巫里洋透迤山地然則那孤兒花面國爲蘇門答刺城西濱海地方可知星槎勝覽又云那姑兒一山產硫黃我朝海船駐札蘇門答刺差人船於此山採取硫黃保氏 Beaulieu 云自亞崎城 Achin 向 Pedir 約十八英里處有一山劈

立頗產硫黃 (Hist. gén. des Voyages, IX, 340) 與勝覽所傳合保羅紀行蘇門答刺 Samara 與南巫里 Lambri 之間有 Dagroian (Yule, Marco Polo, II, P. 275) 與那孤兒音略相似

淡洋

港口通官場百有餘里洋其外海也內有大溪之水源二千餘里奔流衝合於海其海面一流之水清淡知服齋本無其海船人經過往往乏水服齋本在往

往之下今據丁本改則必由此汲之故名曰淡洋過此以往未見其海岸之水不鹹也嶺

窩有田常熟氣候熱風俗淳男女椎髻繫溜布溜即北溜此有酋長地產降真

香味與亞蘆同諸蕃志有蘆薈希氏云所謂 Socotran Aloes 是也波斯言米顆雖小

顆知服齋本作炊飯則香貿易之貨用赤金鐵器粗碗之屬

案瀛涯勝覽啞嚕國條云自滿刺加開船好風行四晝夜可到有淡水港一

條入港到此國南是大山北是大海西連蘇門答刺國界東有平地堪種早
稻米粗細小糧食頗有云云與此書所言略同則淡洋似謂啞嚕 ΔE 卽鄭
和海圖作亞路者是也但星槎勝覽則有阿魯國又有淡洋阿魯國條云其
國與九州山 Sembilan 相望自滿刺加順風三晝夜可至淡洋條云其處與
阿魯山地連接去滿刺加三日程 以下所言略同此書 阿魯與淡洋異地元史有阿魯
又有毳陽毳陽乃淡洋之異譯此地大溪名曰 Tamiyang 所謂淡洋取義于
其水之淡兼對其音也明初此國與亞魯合故瀛涯獨有亞魯而無淡洋星
槎勝覽守山閣本以亞魯國列于前集淡洋收于後集序云前集者親監日
識之所至也後集者採輯傳譯之所實也然則淡洋殆出自採輯非所親歷
者也

須文答刺

峻嶺掩抱地勢臨海田磽澆少

明一引島夷志云田磽澆少

男女繫布縵俗薄其酋

長人物修長一日之間必三變色或青或黑或赤每歲必殺十餘人取自然血

浴之則四時不生疾病故民皆畏服焉

文同但引島夷志其酋長以下

男女椎

髻繫紅布

女一統志引島夷志云男布縵椎髻繫紅布

土產腦子粗降眞香味短鶴頂斗錫種茄樹

高丈有餘經三四年不萃

萃始萃之譌丁本作萎一統志大茄注云樹高丈餘經三四年不萃結子大如西瓜重十餘斤以梯摘之

生茄子以梯摘之如西瓜大重十餘斤貿易之貨用西洋絲布樟腦薔薇水黃

油傘青布五色緞之屬

案瀛涯勝覽蘇門答刺條云寶船自滿刺加國向西南好風行五晝夜先至

濱海一村名答魯蠻繫船往東南十餘里可到其國無城郭有一大溪水流

出於海一日二次潮水長落其海口浪大船隻常有沈沒其國南去百里之

遠是大深山北是大海東亦大山至亞魯國界正西邊海連小國二處先至

那孤兒國界又至黎代 *Lide* 國王界須文答刺卽蘇門答刺元史作速木都刺又作速木答刺均 *Sumudra* (*Sumatra*) 之對音亦卽保羅紀行之 *Samara* 拔丟陁 *Ibn Batoutah* 紀行之 *Somothrah* 也拔丟陁所言與勝覽若合符節但勝覽答魯蠻拔丟陁作 *Sarha* 是可異耳 (*Voyages D'Ibn Batoutah, IV. 228, 229*) 荷氏云今 *Pasei* 河左岸距海口約二英里處有一邑落曰 *Sa-mudra* 此國名之遺也 (*Groeneveldt, Notes, 215*)

僧加刺

疊山環翠海洋橫繫其山之腰有佛殿巋然則釋迦佛肉身所在民從而像之迨今以香燭事之若存海濱有石如蓮臺上有佛足跡長二尺有四寸闊七寸深五寸許跡中海水入其內不鹹而味淡甘如醴病者飲之則愈老者飲之可以延年土人長七尺餘面紫身黑眼巨而長手足溫潤而壯健聿然佛家種子

壽多至百有餘歲者佛初憐彼方之人貧而爲盜故以善化其民復以甘露水灑其地甘露見麻呵斯離注產紅石土人掘之以左手取者爲貨右手尋者設佛後得以濟貿易之貨皆令溫飽而善良佛案前有一鉢孟非玉非銅非鐵色紫而潤敲之有玻璃聲故國初凡三遣使以取之此三字知服齋本作取其二字今據丁本改至是則舉浮屠之教以語人故未能免於儒者之議然觀其土人之梵相風俗之敦厚詎可弗信也夫

案西域記有僧加刺 *Sinhala* 諸史所謂獅子國是也元史又作信合納帖音 *Sinhala-duipa* (*Serendil*) 信合納乃僧加刺之異譯諸蕃志細蘭國星槎勝覽錫蘭山國瀛涯勝覽錫蘭國並 *Seljan* (*Ceylon*) 之對音而僧加刺之訛傳也瀛涯勝覽云過此翠藍山投西船行七日見鶯歌嘴山 (*Trincomalee*) 再三兩日到佛堂山纔到錫蘭國馬頭名別羅里泊船登岸海邊山踰光石上

有一足跡長二尺許云是釋迦從翠藍山來從此處登岸腳踏此跡存焉中有淺水不乾人皆手蘸其水洗面拭目曰佛水清淨左右佛寺之疑有內有

釋迦佛混身側臥

之混疑橫

尚存不朽其寢座用各樣寶石粧嵌沈香木爲之

甚是華麗及有佛牙並活舍利子等物在堂內其釋迦涅槃正此處也鄭和
海圖亦云此島南岸有佛堂斐氏 Phillips 以爲今 Dondra 岬是也昔有伽
藍巍然如此書所言爲葡萄牙人所毀壞又有別羅里與瀛涯勝覽同斐氏
以爲今 Belligam (J.C.B.R.A.S. VolXX, P.222) 殆然

又案此書佛案前有一鉢孟云云他書不見但保羅記大汗遣使索紅石之
事耳

勾欄山

嶺高而樹林茂密田瘠穀少氣候熱俗射獵爲事國初軍士征闍婆遭風於山

下輒損舟一舟卒免唯存釘灰見其山多木故於其地造舟一十餘隻若檣陀
若帆若篙靡不具備具知服齋本作飄然長往有病卒百餘人不能去者遂畱
山中今唐人與番人叢雜而居之男女椎髻穿短衫繫巫崙布地產熊豹鹿麂
皮玳瑁貿易之貨用穀米五色絹知服齋本米下更有米字丁本無之星槎勝
之青布銅器青器之屬

案元史史弼傳云明年正月至東董西董山牛崎嶼入混沌大洋檄欖嶼假
里馬答勾闌等山駐兵伐木造小舟以入混沌大洋疑是此書之崑崙洋檄
欖嶼乃崑崙山假里馬答此書作假里馬打勾闌卽勾欄爪哇傳作拘欄者
是也鄭和海圖有交闌山乃勾欄山之異譯又有假里馬達卽假里馬打船
至爪哇經假里馬達與交闌山之間而交闌山在 Borneo 側則其山當在假
里馬達 Karimata 東裴氏云殆今 Gelam (J. C. B. R. A. S. Vol. XXI, P. 40) 是

也荷氏以爲今 Bilton 但海圖彭加 Banca 之東有麻里東東蓋爲東之譌
則是 Bilton 也

特番利

國居西南角名爲小食官場深邃并有石崖當關以守之後有石洞周市以居
之厥土塗泥厥田沃饒臨溪溪又通海海口有閘春月則放水灌田耕種時雨
降則閉閘或歲旱則開焉民無水旱之憂長有豐稔之慶故號爲樂土氣候應
節俗淳男女椎髻繫青布糞海爲鹽釀茗葉爲酒燒羊羔爲食地產黃蠟綿羊

高四尺許波羅大如斗

梁書扶南貢物中有波羅樹葉隋書真臘傳有婆娑樹云無花葉似柿實似冬瓜通典多摩長產物有婆娑

那婆下婆始婆之譌也新唐書摩揭那云貞觀二十一年始遣使者自通阿

天子獻波羅樹類白楊西陽雜俎云婆那樹出波斯國亦出拂林呼爲阿

如栗黃炒食甚美後世稱婆羅蜜 Jack Fruit 者是也其樹學名曰 Artocarpus Integrifolia
梵言 Panasa 或 Phalasa 婆羅始 Phalasa 之省稱而婆那婆則 Panasa 之對音也 (Yule and

Bumell, Glossary, 335. 甜瓜三四尺圍貿易之貨用麻逸布五色紬緞綿緞銅鼎紅油
Chao-jukwa, 212)

布之屬

案宋史馬亮傳

列傳五十七

云海舶久不至及大食陀婆離蒲含沙云云特番里

乃陀婆離之異譯其國屬大食故此書云名爲小食嶺外代答木蘭皮 *Murabit* 國條有陀盤地國云自大食之陀盤地國發舟正西涉海一百日而至之諸蕃志依之希氏云陀盤地者殆阿刺伯人所謂之 *Dimiath* (*Damietta*) 在 *Nil* 河之東支上當第十二世紀此港較 *Alexandria* 更爲重要 (*Chao-jukwa*, 143) 特番里陀婆離殆亦謂此港又此書大溪謂 *Nil* 河也

班達里

地與鬼屈波思國爲鄰山峙而石盤田瘠穀少氣候微熱淫雨閒作俗怪屋傍每有鬼夜啼如人聲

聲知服齋本
身今據丁本改

相續至五更而啼止次日酋長必遣人乘

騎鳴鑼以逐之卒不見其蹤影也厥後立廟于盤石之上以祭焉廟下有守字服齋

字祭作立今從丁本否則人畜有疾國必有災男女椎髻繫巫崙布不事鍼鏤紡績煮海

為鹽地產甸子鴉忽石兜羅綿諸蕃志吉貝天Cassa條云以之為布最堅厚者謂之兜羅綿希氏云兜羅乃梵言Tala之對音

(Chao-Jukwa.P.219) 即謂綿布也木棉花青蒙石政和本草卷五礫石一名青礫石即此青蒙石貿易之貨用諸色緞青

白磁鐵器五色燒珠之屬

案此國與鬼屈婆思均不見他書陶宗儀輟耕錄卷七回回石頭條舉甸子

三種曰你捨卜的即回回文曰乞里馬泥即河西文曰荊州石即襄陽文布

氏以為Turquois云你捨卜殆為Nishapur之對音乞里馬泥殆為Kirman

之對音此等地方產Turquois保羅及拔保薩Borbosa等已傳之但此書所

說班達里土地人風毫不相似未知其謂何城也

曼陀郎

國界西北隅與播寧接壤壤瘠宜種麥酋長七尺有餘二國勢均不事侵伐故累世結婚頗有朱陳村之俗焉蠻貊之所僅聞僅知服齋本作他國之所未見

者氣候少熱男女挽髻以白布包頭皂布為服以木樨花釀酒地產犀角木棉摘四斗花可重一斤西瓜五十斤重有餘石榴大如斗貿易之貨用丁香荳蔻

良薑

諸蕃志海南產物有高良薑之省稱

華芡

魏書波斯物有華芡隋書通

出省稱謂 Magdha 國呼為薯撥梨此書薯芡乃薯撥之異譯梵言薯撥梨力又二

曰阿濕曷地婆力又西域記謂之卑鉢羅以佛於其下成道即以道為稱故異

也譯五色布青器斗錫酒之屬

案曼陀郎與播寧均不見他書未知為何國也

喃唎哩

地當喃唎哩之要衝沈氏廣證云哩下大波如山動盪日月望洋之際疑若無

地民居環山各得其所男女椎髻露體繫布捐田瘠穀少氣候暖俗尙劫掠亞
於牛單錫也

牛殆馬之誤與單倒置此
書龍牙門條有單馬錫

地產鶴頂龜筒玳瑁降真香冠於各番

貿易之貨用金銀鐵器薔薇水紅絲布樟腦青白花碗之屬夫以舩歷風濤回
經此國幸而免於魚龍之厄而又罹虎口莫能逃之其赤風迅迅之乖時

下迅
字丁

本作雨沈本無
又赤作亦是也使之然哉

案嶺外代答故臨國條云廣舶四十日到藍里住冬次年再發舶約一月始
達諸蕃志有藍無里國云土產蘇木象牙白藤國人好鬪多用藥箭北風二
十餘日到南毗管下細蘭國元史作南巫里又作南無力保羅之Lambri是
也瀛涯勝覽作南淳里云自蘇門答刺國往正西好風行三晝夜可到其國
邊海人民止有千餘家皆是回回人甚朴實地方東接黎代王界西北皆臨
大海南走是山山之南又是大海又云出產降真香此處降真香甚好名蓮

花降眞又云國之西北海內有一平頂峻山半日可到名曰帽山山之西是
大海正是西洋也番名那沒黎洋西來過洋舡隻俱以此山爲準那沒黎洋
星槎勝覽作南巫里洋並Lambri之對音也鄭和海圖Sumatra西北端有
南巫星星乃里之譌其地當今Achin角但此書重迦羅條云與吉陀亞崎
諸國相通交易亞崎殆是Achin則南巫里稱洋及沿洋地方而亞崎名其
城也

北溜

地勢居下千嶼萬島舶往西洋過僧加刺傍潮流迅急更值風逆輒漂此國候
次年夏東南風舶仍上溜□之皆水中有石槎中牙中牙殆利如鋒刃蓋已不
勝舟矣勝丁本地產椰子索貳子魚乾大手巾布海商每將一舶貳子下烏爹
朋加刺此書並必互易米一船有餘蓋彼番以貳子權錢用亦久遠之食法也

案北溜乃 Mal (Bal) 之對音當時 Malédivé (Balédivé) 羣島官場所存鄭和海圖所謂官嶼是也瀛涯勝覽星槎勝覽諸書並作溜山國或溜山洋國瀛涯勝覽云地產椰子甚廣其椰子外包之穰打成蠱細繩索堆集成屋各處番舡亦來收買販往別國賣與造舡等用（其造番舡不用一釘止鑿其孔皆以索聯縛加以木楔然後以番瀝青塗之）此書椰子索是也又云海賦彼人採積如山窰爛內肉轉買暹羅國傍葛喇國當錢使用此書賦子是也又云其馬鮫魚切成手臂大塊晒乾倉室收貯各國亦來買他處賣之名曰溜魚此書魚乾是也又云又織一等絲嵌手巾甚密實長闊絕勝他處所織此書大手巾布是也

下里

國居小頃喃古里佛之中

古里佛知服齋本作古佛里今據
丁本改與小頃喃此書並有專條

又名小港口山曠

而原平地方數千餘里民所奠居星羅棋布家給人足厥田中下農力耕氣候暖風俗淳民尙氣出入必懸弓箭及牌以隨身男女削髮繫溜布即北溜布也地產

胡椒冠於各番不可勝計椒木滿山

椒木之椒知服齋本
作樹今據丁本改

蔓衍如藤蘿冬花而

夏實民採而蒸曝以乾爲度其味辛採者多不禁其味之觸人甚至以川芎煎湯解之他番之有胡椒者皆此國流波之餘也

案元初保羅紀行印度西岸唐船往來者爲唎喃 Kaulam 竭立口三馬拉拔

Malabar 二國元末拔丟陀 Ibn Batuta 紀行加以番答里納 Kandaraína 爲

四國而馬拉拔 Malabar 要口爲加里屈 Calicut 此書云國居小唎喃古里

佛之中而小唎喃爲番答里納古里佛爲唎喃則所謂下里乃加里屈蓋不待言瀛涯勝覽星槎勝覽並作古里者是也勝覽古里之外尙有柯枝廣產胡椒但柯枝乃 Kachhi 之對音謂今 Cochín 其致殷盛殆在明初也 (Yule,

Cathay, P. 455)

高郎步

大佛山之下灣環中縱橫皆鹵股石其地濕卑田瘠米穀翔貴氣候暖俗薄舶人不幸失風或駐閣於其地者徒爲酋長之利舶中所有貨物多至全璧而歸之全知服齋本作金今據丁本改酋以爲天賜也孰知舶人妻子飢寒之所望哉男女撮髻繫八郎那閒布捐郎乃節之僞煮海爲鹽釀蔗漿爲酒有酋長地產紅石頭與僧加刺同貿易之貨用八丹布丹知服齋本作舟今據丁本改此書沙里八丹條云地產八丹布斗錫酒薔薇水蘇木金銀之屬

案此書大佛山條云界子迺里高郎步之閒小頃喃條云防高浪阜中鹵股石之厄高郎步高浪阜並是 Colombo 之對音拔丟陀之作 Kalambu 者是也又此書舶人駐閣於其地者徒爲酋長之利云云與馬力諾利 Marigno-

III 所傳同 (Cathay, P.357)

沙里八丹

舟丹知服齋本
舟今據丁齋本
改作

國居古里佛山之後其地沃衍田少俗美氣候微暖男女繫布纏頭循海而居珠貨之馬頭也民有犯罪者以石灰畫圈于地使之立圈內不令轉足此其極刑也地產八丹布舟丹知服齋本
舟今據丁齋本
改作珍珠由第三港來第三港此
書有專條皆物之所自產也其地採珠官抽畢皆以小舟渡此國互易富者用金銀以低價場之舶至求售於唐人其利豈淺鮮哉

案鄭和海圖有沙里八丹斐氏以爲今 Masulipatam (J.C.B.R.A.S. Vol. X X. PP. 222-228) 因音似而附會耳此書沙里八丹所出之布曰八丹布第三港條云田土氣候風俗男女與八丹同則單稱八丹者卽謂沙里八丹而土塔條云居八丹之平原則土塔實在沙里八丹之平原也土塔一名支那塔

今 Negapatam 西北約一英里處猶有此塔是沙里八丹之爲今 Negapatam 傍近殆無可疑乃 Chola 王國之要口 Chola 訛爲 Soli 沙里八丹殆 Solipatam (Pattanam) 之對音也

又案義淨求法高僧傳卷下無行禪師傳云略上又十五日到羯茶國至冬末

轉舶西行經三十日到那伽鉢亶那從泛海二日到師子洲那伽鉢亶那者乃 Nagapatana 之對音卽今 Negapatam (Chavennes, Relig. Emin. P. 144) 然則唐時此地已爲印度東岸之要口且經此地而至師子洲 Ceylon 也

金塔

古崖之下聖井傍有塔十丈有餘塔頂曾鍍以金其頂頽而石爛惟苔蘚青青耳上有鶴巢寬七尺餘有朱頂雌雄二鶴迴翔鳴淚

此四字知服齋本作長存漢人今據丁本改

每

歲巢于其上酋長子孫相傳以來千有餘年矣春則育一二雛及羽翼成飛去

惟老鶴在其國人書扁曰老鶴里

本在其二字作存焉

土瘠而民貧氣候不齊俗朴男

女椎髻纏白布繫溜布民煮海爲鹽女耕織爲業壽多至百有餘歲地產大布

手巾木棉貿易之貨用鐵鼎五色布之屬

案勿刺氏柬埔寨國志云今柬埔寨都城 Phnom-penh. 支那人稱曰金塔

Kim-thac (Mour, Royaume de Cambodge, II, 28) 名雖同而實不合嶺外

代答大秦國條云天竺國其屬也國有聖水能止風濤若海揚波以琉璃瓶

盛水灑之卽止此謂糝糝 Nenzem 井水此書聖井不知何謂糝糝井詳天

竺三註

東淡邈

皋鍵相去有閒近希苓數日程山瘠民間田沃稻登百姓充給氣候熱俗重耕
牛每於二月春米爲餅以飼之名爲報耕種之本男女椎髻繫八丹布

丹知服齋本作

丁舟今據 賁海為鹽釀椰漿為酒有酋長地產胡椒亞於闍婆玳瑁木棉大檳榔
貿易之貨用銀五色布銅鼎鐵器燒珠之屬

案此書爪哇條有希苓此地近希苓數日程殆在爪哇島上或環近地方但其為何地則不可知耳

大八丹

舟丹今據丁齋本作改

國居西洋之後名雀婆嶺相望數百里田平豐稔時雨露渥近年田中生叢禾
丈有餘長禾莖四十有八穀粒一百三十長半寸許國人傳玩以為禾王民堀

禾土

堀知服齋本作開今據

移至酋長之家一歲之上莖不枯槁後其穀自墜

穀知服齋本作穗他 色如金養之以檳榔灰使其不蛀迨今存其國時出曝之

國時出三字知服齋本 以為寶焉氣候熱俗淳男女短髮穿南溜布

沈氏廣證云南溜與

北溜對但此書有北溜而無南溜北溜所 賁海為鹽地產棉布波羅蜜貿易之

貨用南絲鐵條紫粉木梳白糖之屬

案印度沿海稱八丹 *Katan Patan* 者頗多所謂大八丹不知今何地此書云
國居西洋之後又云地產棉布波羅蜜殆在印度西北岸也

加里那

國近具山其地磽确田瘠穀少王國之亞波下有石穴深邃有白牛種每歲逢
春產白牛仍有雌雄酋長畜之名官牛聽其自然孳育於國酋長因其繁衍以
之互市他國得金十兩厥後牛遂不產氣候稍熱風俗淳厚男女髡髮穿長衫
糞井爲鹽釀椰漿爲酒地產綿羊高大者二百餘斤逢春則割其尾用番藥搽
之次年其尾復生如故貿易之貨用青白花碗細絹蘇木鐵條水銀之屬

案保羅紀行波斯 *Reobarles* 州 (今 *Rudbār* 環近平川) 條云獸畜亦異其牛
極大紙白如雪皮毛極短且軟因氣熱也角短且粗尖端不銳兩肩之間有

一圓峯約二掌高世無較美之獸略此地亦有羊大如驢其尾大且肥重約三十磅肉亦肥厚可爲良脯與此書所言大略相似保羅又云此平川多市邑繞以土壁極高以防匪其匪極多稱曰 *Caroras* 與加里那字音相似但與此書云風俗淳厚則不合殆因時而異也

又案周書王會云大夏 *Bactria* 茲白牛今波斯地方出白牛由來遠矣西陽雜俎云康居 *Sogdiana* 出大尾羊尾上旁廣重十斤又僧玄奘至西域大雪山高嶺下有一村養羊大如驢郭義恭廣志云大尾羊細毛薄皮尾上旁廣重且十斤出康居嶺外代答木蘭皮國條云產胡牛高數尺尾大如扇春剖腹取脂數十斤再縫而活不取則羊以肥死諸蕃志襲此文所謂大尾羊西方亦久傳之 (*Yule, Marco Polo. Vol. I. P. 101. Chao-jukwa, P. 143*) 木蘭皮國 *Murābit* 實不產此以地極遠故附會耳

土塔

居八丹之平原

舟丹知服齋本作
舟今據丁本改

木石圍遶有土磚鬻塔高數丈漢字書云咸淳

三年八月畢工傳聞中國人其年故彼

故丁本作
殆販之譌

爲書於石以刻之至今不

磨滅焉土瘠田少氣候半熱秋冬微冷俗好善民間多事桑香聖佛以金銀器

皿事之男女斷髮其身如漆繫以白布有酋長地產棉布花布大手巾檳榔買

易之貨用糖霜五色絹青緞蘇木之屬

案裕注保羅紀行云距那迦八丹西北約一英里有土磚鬻塔俗稱支那塔

西曆一千八百四十六年尙存三層至一千八百五十九年頽壞甚不可復

繕 (Tule, Marco Polo, P. 321) 此塔落成之年及得名之由據此書而得明

晰學者聚訟可以息已

第三港

古號爲淵

沈氏廣證云淵鈔本作馬淵

今名新港口岸分南北民結屋而居田土氣候風俗

男女

俗上知服齋本無風字他本皆有

與八丹同

舟丹知服齋本作舟今據丁本改

去此港八十餘里洋名大朗

蚌珠海內爲最富採取之際酋長殺人及十數牲祭海神選日集舟人採取每

舟以五人爲率二人盪槳二人收綆其一人用圈竹匡其袋口懸於頸上仍用

收綆擊石於腰放墜海底以手爬珠蚌入袋中遂執綆牽制

制丁本作製殆擊之譌也

其舟

中之人收綆人隨綆而上纜以珠蚌傾舟中既滿載則官場週回皆官兵守之

越數日候其肉腐爛則去其殼

丁本作殼同

以羅盛腐肉

羅丁本作羅

旋轉洗之則肉去

珠存仍巨細篩閱於十分中官抽一半以五分與舟人均分若夫海神以取之

入水者多葬於鱗魚之腹

海神云云疑有譌字

吁得之良可憫也舶人幸當其取之歲

往往以金與之互易歸則樂數倍之利富可立致特罕逢其時耳

案保羅紀行說 *Mindar* 採珠之事云採珠之人先航別迭竦 *Battelar* 次到

灣上約六十英里別迭竦拔丟陁多作 *Batala* 始今 *Pullam* 口與此書大朗
名稍相似元史馬八兒傳元使由僧加耶山 *Sinhala* 至馬八兒國新村馬頭
登岸新村與新港疑是一地元史云舟人鄭震等以阻風乏糧勸往馬八兒
國或可假陸路達俱藍國則所謂新村馬頭似在大陸岸上西人多傳 *Kai*
Yal (*Kai*) 採取而元史別有加一卽是 *Kai* 之對音非新村馬頭要之新港
新村馬頭必在 *Manar* 灣內此書第三港或謂 *Pullan* 也

華羅

疑南尼二字嶺外代答諸
蕃志並有西天南尼華羅國

植椰樹爲疆理壘青石爲室丁本無 田土瘠磽宜種稻氣候常熱秋冬草木越
增茂盛俗怪民間每創石亭數四塑以泥牛或刻石爲像朝夕諷經敬之若人
佛焉仍以香花燈燭爲之供養凡所坐之壇所行之地及屋壁之上悉以牛糞
和泥塗之反爲潔淨鄰人往來苟非其類則不敢造其所男女形黑丁本 無

酋長年尊者主之語言謬原注 陟 加反 諷原注 女 加反 以檀香牛糞搽其額以白細布纏頭穿長衫與今之南毗人少異而大同

案嶺外代答云西天南尼華囉國城有三重其人早晚必浴以鬱金塗身面效佛金色國人多稱婆羅門以爲佛眞子孫屋壁坐席塗以牛糞家置壇崇三尺三級而升每晨以牛糞塗焚香獻花供養道通西域西域忽有輕騎來劫但閉門距之數日乏糧自退諸蕃志襲此文且云大食蕃至其國則坐之門外館之別室具供帳器皿婦人犯奸輒殺之官不問土產上等木香 *Plat* *chuk* 細白花藥布人多食酥酪飯豆菜少食魚肉希氏據西域輕騎來劫及產上等木香之說云此國必在信度 *Sindh* (*Chao-jukwa*, 102) 諸蕃志所謂大食蕃至其國則坐之門外館之別室此書所謂鄰人往來苟非其類則不敢至其所者印度西岸自胡茶辣 *Guzarat* 至馬拉拔 *Malabar* 波羅門教國

皆然(Aboulféda, II, 108, Ibn Botouta, IV, 71-2)但云西域輕騎及產上等木香此國殆在胡茶辣或云南尼華羅乃Zahrwara之對音或然

又案諸蕃志有南毗國略當阿刺伯人之Malabar錫蘭山亦在其中瀛涯勝覽柯枝條云國人有五等南昆與王同類二等回回人三等名是哲地Chittis皆是有錢財主四等人名是革令Kling專與人爲牙保貨賣物件五等人名曰木瓜Mukwa至低賤之人也至今此輩在海邊居住云云南昆張昇瀛涯勝覽集作南昆星槎勝覽小葛蘭國條云男女多回回喃毗人則南昆殆南毘之譌希氏以南毘爲Malabar之Nairs(Chao-jukwa, P. 89)殆然此與王同族所以宋時有南毗國之名也

麻那里

界迷黎之東南居垣角之絕島

垣角二字不可通

石有楠樹萬枝周圍皆水有蠔如山

立人少至之

字知服齋本無之
字今據丁本補

土薄田瘠氣候不齊俗侈男女辮髮以帶捎臂用

金鈿

以帶捎三字不可
通鈿殆纏之誤

穿五色絹短衫以朋加刺布爲獨幅裙繫之地產駱駝

高九尺土人以之負重有仙鶴高六尺許以石爲食聞人拍掌則聳翼而舞其容儀可觀亦異物也

案嶺外代答崑崙層期 Zari 國條云又有駱駝鶴身項長六七尺有翼能

飛但不高耳食雜物炎火或燒赤熱銅鐵與之食瀛涯勝覽祖法兒 Yafar

阿丹 Aden 產物有駝鷄云土人捕捉來賣其身扁頸長如鶴腳高三四尺

每腳止有二指毛如駱駝喫葦荳等物行似駱駝樣此名喚駝鷄此書仙鶴

與駱駝鶴駝鷄均謂駝鳥麻那里出駱駝駝鳥大約不出阿刺伯南岸阿非

利加東岸而其名則殆有譌誤

加將門里

去加里二千餘里加里本及別本喬木成林修竹高節其地堰澗田肥美一歲

三收穀通商販於他國氣候常熱俗薄丁本男女挽髻穿長衫叢雜回人居之

土商每興販黑國往朋加刺互銀錢之多寡五下丁本有用字隨其大小高下

而議價民煮海爲鹽釀漿爲酒有酋長地產象牙兜羅棉花布貿易之貨用蘇

杭五色緞南北絲土紬絹巫崙布之屬

案此書馬八兒嶼條云控西北之隅居加將門之右馬八兒 (Mābar) 殆爲

Coromandel Coast 則所云加將門或爲甘巴里 Comorin (Kamuri) 但名

不相似可疑也馬八兒此書有專條

波斯離

境與西夏聯屬西夏疑大地方五千餘里關市之閒民比居如魚鱗田宜麥禾

氣候常冷風俗侈麗男女長身編髮穿駝褐毛衫以軟錦爲茵褥燒羊爲食煮

海為鹽有酋長地產琥珀軟錦駝毛膾膾臍沒藥萬年棗貿易之貨用氈毯五

色緞雲南葉金

明曹昭格古要論云南蕃瓜子金鉄皮金皆生金也雲南葉子金西蕃回回錢此熟金也

白銀倭鐵大楓子

牙梳鐵器達刺斯離香之屬

達刺斯離不知何香麻呵斯離條有速刺斯離布速殆達之譌 Aboufeda 地理書依 Al-Bérouni 及 Edrisi

K Tanah 國出 Tanschite 布及 Tabaschir 香名稱相似 (II, 118)

案此國或謂波斯離字不衍乃斯離二字倒置也又諸蕃志弼斯囉條云人

食燒麪餅羊肉天時寒暑稍正產駱駝綿羊千年棗弼斯囉乃 Basra 之對

音即波斯灣頭之城名然則波斯離或為弼斯囉之異譯歟

撻吉那

國居達里之地即古之西域山少而瘠氣候半熱天常陰晦俗與羌同男女身

面如漆眼圓白髮鬚髻籠軟錦為衣

籠字疑譌

女資紡織為生男採鴉鵲石為活煮

海為鹽釀安石榴為酒有酋長地產安息香

魏書龜茲 Kuchair 國出安息香晉書佛圖澄傳燒安息香呢願隋書漕

國出安息青木等香西陽維一統志安息香樹出波斯國波斯呼爲辟邪樹諸蕃
志云安息香出三佛齊國明一統志安息香樹出波斯國波斯呼爲辟邪樹諸蕃

琉璃瓶礪砂梔子花尤勝於他國貿易之貨用沙金花銀五色緞鐵鼎銅線琉
黃水銀之屬

案諸蕃志注輦條云西天鵬茄囉國都號茶那咭城圍一百二十里民物好
勝專事剽奪以白研螺殼磨治爲錢云云茶那咭之那咭二字倒置則爲撻
吉那但其地不可知又西印度沙漠地方稱曰Jhar達里疑對此音也

千里馬

北與大奮山截界溪水護市四時澄澈形勢寬容田瘠穀少氣候乍熱俗淳男
女斷髮身繫絲布煮海爲鹽釀桂屑爲酒有酋長地產翠羽百合蘿蘋蘿沈本
作薯是
也貿易之貨用鐵條粗碗蘇木鉛針之屬

案元明諸書無所謂千里馬者明人往往傳千里達未知與此同否

大佛山

大佛山界子迳里高郎步之閒

子沈本作於殆于之譌也高郎步此書小限喃條作高浪阜

至順庚午冬十

月有二日

云是夜月明如晝

因卸帆於山下是夜月明如晝海波不興水清

徹底起而徘徊俯窺水國有樹婆婆余指舟人而問此非清琅玕珊瑚珠者耶

清乃青之譌

曰非也此非月中娑羅樹影者耶

娑羅梵言 Sala 之對音 Shorea Robusta 是也西陽雜俎娑羅條云天寶初安

西道進娑羅枝狀云臣所管四鎮有拔汗那 Fergana 最爲密近木有娑羅樹時爲奇絕不庇凡草不止惡禽聳幹無慚於粉栝成陰不愧於桃李近差官拔汗

水採之則柔滑拔之出水則堅如鐵把而翫之高僅盈尺則其樹槎枒盤結奇

怪枝有一花藥紅色天然既開者彷彿牡丹半吐者類乎菡萏舟人秉燭環堵

而觀之眾乃雀躍而笑曰此瓊樹開花也誠海中之稀有亦中國之異聞余歷

此四十餘年未嘗覩於此君今得之茲非千載而一遇者乎余次日作古體詩

百首以記其實袖之以歸豫章邵庵虞先生郡今知服齋本作見而賦詩迨今畱於君子堂以傳玩焉

案以文拔去陲紀行有 Kaly 及 Calenbow (Voyages d'Ibn Batoutah, IV, 185) 卽此書之迓里及高郎步今 Galle 及 Colombo 是也鄭和海圖別羅里 Belligam 之北禮金務 Negombo 之南有高郎務乃高郎步之異譯大佛山界於迓里高郎步則殆謂 Adam's peak 瀛涯勝覽所謂有一大山侵雲高聳有人右腳跡一箇入石深二尺許長八尺餘云是人祖阿耨聖人卽盤古之足跡者是也但此書云卸帆於山下其港疑謂今 Caltur 也

須文那

國中班牙尼那接壤中疑與山如瓜瓠民樂奠居田瘠穀少氣候應節俗鄙薄

男女蓬頭繫絲絲下始酋長之家有石鶴高七尺餘身白而頂紅彷彿然生像丁本

如作嚴然然 民間事之爲神鶴四五月閒聽其夜鳴則是歲豐稔凡有疾則卜之如

響斯應民不善煮海爲鹽地產絲布胡椒亞於希苓淡邈孩兒茶一名烏爹土

又名胥實失之其實檳榔汗也

汗始汁之調孩兒茶乃Terra japonica由Mimosa Catechu製之印度西岸安古拉Ancola北恭加那Concana

坤上此樹自生極多名曰 Kai'oi(Ki'oi) 乃 Kai 對音也 貿易之貨用五色細緞青緞

丁本無青 荳蔻

大小水罐蘇木之屬

案元史馬八兒傳云俱蘭既下餘諸國曰馬八兒曰須門那曰僧急里曰南

無力曰那旺曰丁呵兒曰來來曰急蘭亦斛曰蘇木都刺皆遣使貢方物沈

氏云須門那卽此須文那是也但不言其在何地布氏裕氏並以元史須門

那爲保羅之 Semenat 卽今 Sumnath (Yule, Cathay, LXXVII, Bretsch-

neider, Med. Researches, I, 191) 其與馬八兒 Maabar (Colomandel coast)

僧急里 Shin Kali, Shinguli (Cranayore) 連稱此說或是但產物殊不似

尙可疑也班支尼那亦未明

萬里石塘

石塘之骨由潮州而生迤邐如長蛇橫亘海中越海諸國俗云萬里石塘以余

推之豈止萬里而已哉舶由玳嶼門

嶼知服齋本作瓊今據丁本改玳嶼始是

商賈若有出洋過海泛往外國也

掛四帆乘風破浪海上若飛至西洋或百

日之外以一日一夜行里計之

里丁本作百日二萬里曾不足故原其地脈歷

歷可攷一脈至爪哇一脈至渤泥及古里地悶一脈至西洋遐崑崙之地

遐沈本作

達始假之譌也

蓋紫陽朱子謂海外之地與中原地脈相連者其以是歟觀夫海洋泛

無涖涯中匿石塘孰得而明之避之則吉遇之則凶故子午針人之命脈所係

苟非舟子之精明鮮不覆且溺矣吁得意之地勿再往豈可以風濤爲徑路也

哉

案宋會要眞里富國條云自其國放洋五日抵波斯蘭次崑崙洋經眞臘國數日至賓達椰國數日至占城界十日過洋傍東南有石塘名曰萬里其洋或深或淺水急礁多舟覆溺者十七八絕無山岸方抵交趾界然則宋時已有萬里石塘之名諸蕃志海南條有萬里石牀字之異耳元史史弼傳以萬里石塘與七州 *Paracals islands* 洋連稱鄭和海圖瓊州獨猪山 *Tinhoa* 海上有萬里石塘嶼荷氏以爲 *Macleesfeld Banks* (*Greeneveldt, Notes, 25*) 是也但此書因萬里之名作地脈之說耳爪哇勃泥古里地悶皆有專條西洋假崑崙殆謂印度以西黑人國據此書所謂至西洋百日之外得知之

小噴噴

地與都欄礁相近厥土黑墳本宜穀麥民居

沈本注云當依費本作居民

懶事耕作歲藉烏

爹運米供給

烏爹此書有專條

或風迅到遲馬船已去

馬船見甘埋里條

貨載不滿風迅或逆

不得過喃啞哩洋

過知服齋本作
遇今據丁本改

且防高浪阜中鹵股石之厄

高浪阜此書大
佛山條作高郎

步云大佛山之下灣
環中縱橫皆鹵股石

所以此地駐冬候下年八九月

下知服齋本作
夏今據丁本改

馬船復來

移船回古里佛互市風俗男女衣著與古里佛同有村主無酋長地產胡椒椰子檳榔溜魚貿易之貨用金銀青白花器八丹布

丹知服齋本作
舟今據丁本改

五色緞鐵器

之屬

案拔丟陁紀行 Malabar 諸港唐舶來往者爲 Kaulam Calicut Hili 而 Fan-

daraina 實以之爲過冬之處 (Voy. d'Ibn Batoutah, IV, 81, 88) 此書古里

佛乃 Kaulam 之對音而小唄喃殆謂 Fandaraina 也元史食貨志市舶條

云元貞二年禁海商以細貨於馬八兒唄喃梵荅刺亦納三番國交易所謂

唄喃者乃 Kaulam 之對音卽此書之古里佛梵荅刺亦納則 Fandaraina

之對音鄭和海圖古里國西鄰有番荅里納亦然但明時古里國謂 Colicut

與此書古里佛名似而實非 Fandaraina 亦稱 Fandaraina-Kaulam 所以稱小頃喃也

又案星槎勝覽大葛蘭條略襲此書之文而義卻晦天一閣本載在後集且作大頃喃因已有小葛蘭故改爲大耳

古里佛

當巨海之要衝去僧加刺密邇

邇知服齋本作耳今據此文亦作邇星槎勝覽古里國條略襲此

亦西洋諸

馬頭也

諸下疑奪國之二字勝覽云亦西洋諸國之馬頭也

山橫而田瘠宜種麥

引明一統志此二句文同

每歲藉烏爹米

米知服齋本作水今據丁本改

至行者讓路道不拾遺俗稍近古

明一統志此三

上文同但行上無至字

其法至謹

謹丁本

盜一牛酋以牛頭爲準

瀛涯勝覽錫蘭條云私宰牛者王法罪死或

納牛頭大金以贖罪

失主仍以犯人家籍沒而戮之

殆謂不能贖罪者也

官場居深山中海濱爲市

以通貿易

明一統志引島夷

地產胡椒亞於下里人間居有倉廩貯之

居疑俱之

於下里勝覽云地產胡椒貯之每播荷三百七十五斤稅收十分之二瀾滙勝覽古里

荷貨之類以二百斤為一播荷乃該官秤三百二十斤稱各地異制方歐十人渡為一播

初尚用播荷云次加張葉瀾滙勝覽滿刺加條似苦竹殼厚性嫩韌子如荔水草

丈餘雞子席而賣加張與莠葦同音異字並馬來語Kajang之對音謂諸種Palm葉

織成之釀酒非是釀酒者實非其子而由花梗所得之汁也 (Greeneveldt, Notes.)

皮桑布對皮桑始謂芭蕉布也 薔薇水波羅蜜孩兒茶其珊瑚珍珠乳香諸等

貨乳諸等二字倒置乳香一名薰陸香謂Olbanum即Frankincense 阿刺伯語Merbat施

曷Shehr奴發Dufar三國深山窟谷中希氏云薰陸始由阿刺伯語之Kundur或印度語之Kundu若Kundura而來 (Chao-jukwa, P. 196) 皆由甘埋佛朗

來也甘埋之理知服齋本理但此書有 去貨與小隕喃國同蓄好馬蓄好二字倒置

夷志一統志引鳥 自西極來故以舶載至此國每疋互易動金錢千百或至四千

為率否則番人議其國空乏也

案嶺外代答故臨條云監篋國遞年販象牛大食販馬前來此國貨賣此書甘埋里條略云其地造舟爲馬船下以乳香壓重上載馬數百匹頭小尾輕鹿身弔肚四蹄削鐵高七尺許日夜可行千里故臨乃 Kaulam 之對音甘埋若甘埋里謂 Kurnosa (Hormoz) 此云好蓄馬自西極來云云則古里佛之爲故臨可決也保羅辣施特華薩夫 Wass'af 皆云 M'abar 地方不產馬歲由阿刺伯運來者頗多價亦極貴所謂 M'abar 依華薩夫之說乃自故論 Kulam 至尼拉華 Nilavar (Nellore) 沿海地方當時阿刺伯運來之馬匹概由故論而入也故臨 Kaulam 保羅作 Colium 麻力諾利 Marignolli 作 Columbum 此書古里佛 Kau-li(la) but (mut) 亦 Kaulam 之對音元史俱藍唄喃閣藍亦然卽今 Quilon 是也鄭和海圖甘巴里 Kamhori (Comari) 次有小葛蘭亦卽此國瀛涯勝覽星槎勝覽明一統志諸書皆傳之但可笑

者星槎勝覽明一統志以此書古里佛爲古里 Calicut 勝覽古里條略襲此書古里佛之文一統志西洋古里條亦引之不知其所謂古里國卽此書之下里也

又案此書云馬價動金錢千百或至四千爲率據辣施特及華薩夫所傳每匹以赤金二百二十丁捺 Dinar 爲率保羅云每匹五百察義 Saggio

又案元劉郁西使記密乞兒國西卽海海西有富浪婦人衣冠如世所畫菩薩狀男子胡服皆善寢不去衣雖夫婦亦異處有大鳥駝蹄蒼色鼓翅而行高丈餘食火其卵如升許元史郭侃傳已降密昔兒戊午旭列兀命侃西渡海收富浪侃諭以禍福兀都算灘曰吾昨所夢神人乃將軍也卽來降密乞兒與密昔兒同音異字 Msr 謂今埃及布氏以爲富浪乃 Frank 之對音卽西歐人之稱但元兵不到西歐殆是西歐人之在敘里亞者也(Bretschner)

der, Mediaeval Researches, I. 142) 又元史本紀順帝至正二年秋七月
 拂郎國貢異馬長一丈三尺三寸高六尺四寸身純黑後二蹄皆白裕氏以
 爲麻力諾利所貢 (Yule, Cathay, 340) 殆然富浪拂郎與佛朗同音異字
 卽 Frank 之對音後世佛郎機亦然

朋加刺

五嶺崔嵬樹林拔萃民環而居之注云一統志高山高林茂民聚居之歲以耕植爲業故

野無曠土田疇極美每一歲凡三收穀百物皆廉卽古忻都州府也明一統志引島夷志

云歲以耕植爲業野無曠土田疇極美一歲三收又大云氣候常熱風俗最爲淳

厚男女以細布纏頭穿長衫官稅十分中取其二焉明一統志引島夷志云氣

衣長衫官稅十取其二國鑄銀錢名唐加每箇錢八分重流通使用互易貳子一萬五百

二十有餘以權小錢便民良有益也每箇銀下始奪二字明一統志引島夷志云

小錢瀛涯勝覽榜萬刺條云國王以銀鑄錢名儼伽每錢一箇重官秤三錢徑官尺一寸二分底面有文一應賣買皆以此錢論價街市零用海賦番名考黎Cauris 亦論箇數交易唐加與儼伽 Tangah, Tankah 同音異字印度古貨名也 (Yule, Cathay, CCXLV ii seqq, 439 seqq) 又萬下奪一十二字鳥爹條云易賦子一萬一千

五百產苾布 尺瀛涯勝覽作蕞布云土產五六樣細布一般卑伯疑 Byampaut 之有餘產苾布 尺餘長五丈六七尺此布勻細如粉箋布一疑卑伯疑 Byampaut 之

對音拔丟 陞作 Bairami 高你布 瀛涯勝覽啞魯條云棉布名考泥荷氏以為者是也 (同上 411) 馬來語 又 aia 之對音高你殆考泥之異譯 兜羅

錦翠羽貿易之貨用南北絲五色絹緞丁香荳蔻青白花器白纓之屬茲番所

以民安物泰 夷明一統志引島 皆自乎農力有以致之是故原防菅茅之地民墾

關種植不倦 廉勞苦之役 植明一統志引島 夷志云原防菅茅之地墾關種 因

天之時而分地利國富俗厚 明一統志引島 夷志云原防菅茅之地墾關種 可以凌舊港而邁閣婆也

案元史本紀憲宗三年(西曆一千二百五十二年)夏六月命塔塔兒帶撒

里土魯花等征欣都思 Hindustan 怯失迷兒 Kashmir 等國據 Firista 所

傳西曆一千二百四十四年德利 Delhi 國阿刺丁王 Aláuddin Masáu'd 時

蒙古由西藏路入爲朋加刺 *Bangala* 地方官兵所破年次雖異然與元史所載頗相似此書云古忻都州府元置忻都州府東西史乘無所傳也沈氏廣證云元史世祖本紀忻都招討使楊庭璧招撫海外南番皆遣使入貢是當時忻都嘗設招討使元世自都元帥以至萬戶皆稱府故有忻都州府之稱蓋亦如唐代西域所設都督府矣案元史世祖至元十九年九月戊午誅阿合馬第三子阿散辛西誅耿仁撒都魯丁及阿合馬第四子忻都招討使楊庭璧招撫海外南番皆遣使來貢云云忻都乃阿合馬第四子之名忻都句絕二十年條又云以招討使楊廷璧爲宣慰使云云可證又依馬八兒傳廷璧所招乃俱藍國而非朋加刺也

又案瀛涯勝覽榜葛刺國條云先到浙地港泊船用小船入港五百餘里到地名鎖納兒港登岸向西南行三十五站到其國星槎勝覽云葛刺國條略

云其國海口有港口察地港立抽分之所港口起程十六站至鎖納兒江有城地街市聚貨通商再行二十站至板獨哇是酋長之居處城郭甚嚴云云浙地港察地港並是 Chatganw 之對音卽今 Chitagong 鎖納兒港鎖納兒江並是 Sunarganw 在達伽 Dacca 之東南數英里處自此登岸西南二三十站有板獨哇則其爲 Bardwan (Vardhamana) 略無可疑凡印度產米以此爲冠

巴南巴西

國居大響山之南環居數十里土瘠宜種豆氣候乍涼俗尙澆薄男女體小而形黑眼圓耳長手垂過膝身披絲絨罩被凡民間女子其形窳原注於加切嬰原注若加切自七歲父母以歌舞教之身摺疊而圓轉變態百出粗有可觀倘適他國呈其藝術則予以小錢爲賞地產細棉布舶人以錫易之

案亞爾畢路尼印度誌南印度諸國中有 Vanavasi 在海岸 (Alberuni, India, I. P. 301) 巴南巴西殆對此音 Ptolemy 作 Bananasei 後世稱 Banawasi 者是也 (Julien, Mémoires sur les Contrées occidentales, III. 401. Cunningham, Ancient geography of India, 552) 西南海夷國干支不南 Kanchipura (Conjaveram) 之南沙里譌作沙黑 Soli-pattanam 之北有轆南沈氏云卽此巴南以方位考之非也巴南巴西實在印度西岸海夷圖轆南殆干支不南之不南異字誤爲二國耳此書大烏爹條云國近巴南卽巴南巴西大烏爹謂 Udeypur 則巴南巴西之在印度西岸卽爲今 Vanavasi 略無可疑

放拜

居巴隘亂石之間渡橋出入週圍無田平曠皆陸地宜種麥氣候常暖風俗質

朴男女面長目反白容黑如漆編髮爲繩穿斜紋木棉長衫賁海爲鹽蝦鵝卵
石爲炭以代炊鵝卵石謂石炭馬來語 Arang Canah 有酋長地產絕細布匹闊七
土炭之義鵝卵乃 Arang 之對音也

尺長有餘大

大殆丈之譌
有上奪字

檳榔爲諸番之冠貨用金貳子紅白燒珠之屬

案保羅紀行有 Tana 國辣施特作 Konkan-Tana 拔丟陁作 Kuki-Tana

亞爾畢路尼云 Tana 乃 Konkaw 之都城也今 Salsette 島尙有此城距 Bo-
mbay 約二十英里拔蒲沙 Barbosa 稱此城曰 Tana-Maimbu 西籍 Bombay
(Maimbu) 之名殆此爲始但此書放拜乃 Bombay 之對音渡橋出入其爲
Tana 可知然則元末已有此名也巴隘未知對何音

又案亞弗飛陁 Aboulféda 云此地出布稱曰 Tanaschit 此書絕細布匹殆
是也

大鳥爹

國近巴南之地界西洋之中峯山多鹵股田雜沙土有黑歲宜種豆

黑歲二字疑有譌誤

氣候常熱俗尙淳男女身修長女生髻穿細布繫紅絹捐女善戰使標鎗批竹

矢毒於蛇別國人極畏之

別知服齋本作使今據丁本改

仍以金錢魚兼貳子使用

此衍魚字 賁海

爲鹽以逡巡法釀酒有酋長地產布匹貓兒眼睛

諸蕃志云貓兒睛狀如母指大卽小石也瑩潔明透如貓

兒睛故名 Cat's eyes 是也 轅咄錄學貓睛二種曰貓睛曰走水石 走水石殆謂 Chrysobery 若 Gynophane 也 (Med. Researches, I, 175)

鴉鵲石翠羽貿易

之貨白銀鼓板五色緞金銀鐵器之屬國以貳子金錢流通使用所以便民也

成周之世用錢幣漢武造史幣

史沈本作皮

鑄白銀無非子母相權而已如西洋諸

番國鑄爲大小金錢使用與中國銅錢異雖無其幣以兼之得非法古之道者

哉

案大鳥爹殆謂 Udeypur (Udeyapur) 烏爹乃 Udyā 之對音也此地產各

種寶石且產銅鐵鉛錫以造兵械久名強兵 (Reiser, Asien, IV, 872-883)

皆與此書所言合

又案通典云烏篤國在中天竺南一名烏伏那地方五千餘里百姓殷實人性輒弱頗詭詐尤工禁術篤信佛法文字禮義略同天竺烏伏那之伏殆仗之譌卽西域記之鄔闍衍那 Djayana 宋史天竺傳之烏然泥國是也此書大烏爹或謂卽烏篤亦未可知也

萬年港

凌門正灣爲之引從彷彿相望中有長闊二十餘丈有下殆其深無底魚龍之淵藪也旁有山如民環而居民知服齋本作氏今據丁本改如下殆奪字田寬地窄宜穀麥氣候常熱俗朴男女椎髻繫青布捐糞海爲鹽釀蔗漿爲酒有酋長地產降眞條木棉黃蠟貿易之貨用鐵條銅線土印花布瓦瓶之屬

案鄭和海圖有萬年嶼殆今 Brunei 此書已有渤泥又有萬年港殆渤泥稱

國而萬年名港歟但可疑者此地僅舉降眞條木棉黃蠟而不及腦子此書萬年與海圖萬年殆名同而實異歟凌門正灣未知何灣

馬八兒嶼

控西北之隅居加將門之右瀕山而居土鹹田沃饒歲倍收氣候熱俗淫男女散髮以椰葉蔽羞不事緝織鑿井煮海爲鹽釀椰漿爲酒無酋長地產翠羽細布大羊百有餘斤穀米價廉貿易之貨用沙金青緞白礬紅綠燒珠之屬次日拔忽丁本作拔曰里達那曰骨里傍曰安其曰伽忽皆屬此國之節制焉

案元史馬八兒等國傳云海外諸蕃國惟馬八兒與俱藍足以綱領諸國而俱藍又爲馬八兒後障自泉州至其國約十萬里其國至阿不合 Abaka (Abaga) 大王城水路得便風約十五日可到比餘國最大傳又云自泉州入海行三月抵僧伽耶山 Sinhala dipa 舟人鄭震等以阻風乏糧勸往馬八

兒國或可假陸路以達俱藍國又記馬八兒宰相之言云今算彈兄弟五人皆聚加一之地議與俱藍交兵加一乃保羅之Oai鄭和海圖之加異城明代諸書之加異勒則馬八兒之爲Ma'bar殆無可疑此書馬八兒亦然拔忽以下國名未考

阿思里

極西南達國里之地

疑吉那條云國居達里之地此句疑國居西南達里之地之誤也

無山林之限風起則飛

沙撲面人不敢行居人編竹以蔽之氣候熱半年之間多不見雨掘井而飲深至二三百丈味甘而美其地防原宜種麥或潮水至原下則其地上潤麥苗自

秀俗惡男女編髮以牛毛爲繩接髮捎

丁毛知服齋本一作羊今據丁本改捎疑梢之譌也

至齊膝爲奇以

鳥羽爲衣搗麥作餅爲食民不善煮海爲鹽地產大棉布小布匹貿易之貨用銀鐵器青燒珠之屬

案此地殆在西印度沙漠之地而阿思里三字疑有譌誤其對何音殆不可知

哩伽塔

國居遼西之界乃國王海之濱田瘠宜種黍民疊板石爲居掘地丈有餘深以藏種子雖三載亦不朽也氣候秋熱而夏涼俗尙朴男女瘦長其形古怪髮長二寸而不見長穿布桶衣繫皂布捐糞海爲鹽釀黍爲酒以牛乳爲食地產青琅玕珊瑚樹其樹或長一丈有餘或七八尺許一尺有餘

一尺上殆奪圍字高蕃志珊瑚樹條云

三四尺大者圍尺

秋冬民間皆用船採取以橫木繫破網及紗線於其上仍以索縛木

兩頭人於船上牽以拖之則其樹槎枒掛挽而上

諸蕃志云土人以絲繩繫五爪鐵貓兒用烏鉛爲墜拋擲

海中發其根以索繫於舟上絞車搭起

貿易之貨用金銀五色緞巫崙布之屬

案事林廣記云默伽臘國有國王海出珊瑚樹國人採之用索縛十字木將

麻綿亂絞在十字上用石墜入水中棹舡拖索刮取其樹古云鐵網取珊瑚蓋此類也諸蕃志默伽獵條云海水深二十丈產珊瑚樹默伽臘與默伽獵同音異字希氏以爲 Magreb (elaksa) 之對音阿刺伯語極西之義 (Chao-jukwa, 154) 謂亞非利加西北端面地中海之地方此書云國居遼西之界與默伽臘義同且均瀕國王海出珊瑚則哩伽塔之爲默伽臘可決哩一本作嚙塔殆臘若獵之譌也國王海出珊瑚其爲地中海無疑矣常德西使記云珊瑚出西南海取以鐵網高有至三尺者是亦謂地中海也 (Mediaeval Researches, Vol. I. P. 151)

又案後漢書大秦傳已有珊瑚唐書云海中有珊瑚州海人乘大舶墮鐵網水底珊瑚初生盤石上白如菌一歲而黃三歲赤枝梧交錯高三四尺鐵發其根繫網舶上絞而出之失時不取卽腐是亦謂地中海之珊瑚也唐景教

流行中國碑南統珊瑚之海且名地中海為珊瑚海矣

天堂

地多曠漠即古筠冲之地又名為西城城乃城之地舊名明天堂又名西域星槎古

筠冲天方國條亦云其地多曠漠即古風景融和四時之春也之乃皆之謂明一

風景融和四時皆春勝覽也田沃稻饒居民樂業明文同樂勝覽作安雲南有

路可通一年之上可至其地西洋亦有路通名為天堂有回回曆與中國授時

曆前後只爭三日只知服齋本作至今據丁本改明後一統志引其選日永無差異

氣候暖風俗好善男女辮髮穿細布長衫長今據服齋本改繫細布捐引明一統志

云俗好善男女辮髮地產西馬高八尺許明一統志土產人多以馬乳拌飯為

食則人肥美飯明一統志引島夷志云人皆以牛乳拌貿易之貨用銀五色緞青

白花器鐵鼎之屬

案元史郭侃傳及西使記有天房國卽此天堂謂默伽 Mecca 也記云報達

Baudas (Baghdad) 之西馬行二十日有天房內有天使神胡之祖葬所也

馬哈麻 Mohammed 葬所在慕底那 Medina 瀛涯 師名癖顏八兒 波斯語 Reighen-
勝覽慕底那馬哈麻祖師陵寢正在內者是也 對音預

言者之義卽 房中懸鐵絙以手捫之心誠可及不誠者竟不得捫經文甚多

皆癖顏八兒所作大城數十其民富實天房天堂謂圍繞愷阿白 Baaba 之

禮拜堂弗氏 Burck-hardt 稱之曰 Beitullah 天堂之義也 (Mediaeval

Researches, I. 141) 瀛涯勝覽天方國條略云本國馬頭番名秧達 Djedda

自秧達往西行(東行)一日乃到其王所居之城番名默伽國再行大半日

到天堂禮拜寺其堂番名愷阿白云云愷阿白乃方形之義明時天方之名

所本也(同上II.303)

天竺

居大食之東隸秦王之主去海二百餘里地平沃氣候不齊俗尙古風男女身
長七尺小目長項手帕繫額編髮垂耳穿百結衣百結衣三字丁本作細布長衫以藤皮織靴

以棉紗結襪仍將穿之示其執禮也不善煮海爲鹽食仰他國民間以金錢流

通使用有酋長地產沙金駿馬金沙今據丁本改貿易之貨用銀青白花器斗

錫酒色印布之屬

案嶺外代答大秦條云天竺國其屬也國有聖水能止風濤若海揚波以琉

璃瓶盛水灑之卽止諸蕃志云天竺國隸大秦國所立國主悉由大秦選擇

俗皆辮髮垂下兩鬢及頂以帛纏頭略中國有聖水能止風濤番商用琉璃瓶

盛貯猝遇海揚波以水灑之則止瀛涯勝覽天方條云(由默伽)西行一日

到一城名驀底納其馬哈嘛祖師陵寢正在內至今墓上毫光日夜侵雲而

起墓後有一井泉清甜名曰阿畢穆穆下蕃之人取其水藏船內過海偶遇

颶風卽以此水洒之風浪頓息阿畢穆穆一本作阿必穆穆卽謂 Zamzam 泉在默伽司麻烟 (Ismael) 墓後 (Ibn Batuta, I. 312. Mediaeval Researches, II. 303) 事林廣記默伽國條所云大食國祖師名蒲囉咩 Abraham 自幼有異狀長聚妻在荒野生一男子無水可洗棄之地母走尋水不獲及回見其子以腳擦地湧出一泉水清甚此子立名司麻烟砌成大井逢旱不乾泛海遇風濤以此水洒之則應手而止者是也但嶺外代答諸蕃志並有麻嘉卽默伽此書亦有天堂則所謂天竺二者固非默伽希氏以大秦王爲 Antioch 若 Baghdad 之 Patriarch 天竺爲 Madras 海岸 (Chao-jukwa, 105, 112) 但此書云在大食之東去海二百餘里地產沙金駿馬則殆在西印度疑謂信度 Sind 也

層搖羅

國居大食之西南崖無林地多淳

沈本作
瀨是也

田瘠穀少故多種薯以代糧食每貨

販於其地者

貨知服齋本作
每今據丁本改

若有穀米與之交易其利甚溥氣候不齊俗古直

男女挽髻穿無縫短裙民事網罟取禽獸爲食煮海爲鹽釀蔗漿爲酒有酋長

地產紅檀紫蔗象齒龍涎生金

嶺外代答云凡金不自鑛出自然融結於沙土
之中小者如麥秋大者如豆更大如指面皆謂

之生

鴨嘴

西使記有鴨思始是阿刺伯語 Yasm 若 Yasht
之對音即謂 Jasper (Med. Researches, I. 151)

膽礬貿易之貨用牙箱

花銀五色緞之屬

案諸蕃志層拔國條略云在胡茶辣

Guzerat

國海島中西接大山其人民

皆大食種落地氣暖無寒產象牙生金龍涎黃檀香每歲胡茶辣國及大食

邊海等處發船販易以白布葵器赤銅紅吉貝爲貨層拔乃 Nanjibar 之對

音此地產象牙龍涎斯麻地 Masudi 保羅並傳之保羅又傳其南馬達加斯

竭 Madagascar 出良紅檀與此書層搖羅所產同且在大食西南殆亦謂

Zanjibar 沈氏云搖當作拔是也此地出金如豆大古來有名哥斯麻斯

Cosmas 卽傳之(Cathay and Way thither, clxviii)卽此書之生金也

馬魯淵

國與遐邇沙喃之後山接壤民樂業而富週迴廣一萬八千餘里

週知服齋本
作遮今據丁

改本西洋國悉臣屬焉有酋長元臨漳人陳其姓也幼能讀書長練兵事國初領

兵鎮甘州遂入此國討境不復返茲地產馬故多馬軍動侵番國以兵凡若干
萬歲以正月三日則建高壇以受兵賀所至之地卽成聚落一所民間互易而
卒無擾攘之患蓋以刑法之重如此觀其威逼諸蕃嚴行賞罰亦酋豪中之表
表者乎

案遐邇沙喃疑 Krishna (Kistna) 之對音當時印度最强者爲達里 Delhi
之默哈密特德格拉汗 Mohammed Tughlak 與此不合未知馬魯淵爲何

國陳姓者爲何人也

甘埋里

國居西南馮之地

馮沈本作洋
不知所據

與佛朗相近乘風張帆二月可至小頃喃其地

造舟爲馬船

造舟二字
本作船名

大於商舶不使釘灰用椰索板成片成片二字
疑倒每舶二

三層用板橫棧

知服齊本無橫
字今據丁本補

滲漏不勝梢人日夜輪戽水不竭下以乳香壓

重上載馬數百匹頭小尾輕鹿身弔肚四蹄削鐵高七尺許日夜行可千里

通典

大食條引杜環
與馬交所產也

經行紀云其馬俗云西海濱龍
腹肚小腳腕長善者日走千里

所有木香琥珀之類均產自佛

朗國來

均下產
字疑衍

商販於西洋互易去貨丁香荳蔻青緞麝香紅色燒珠蘇杭色

緞蘇木青白花器甕瓶鐵條以胡椒載而返椒之所以貴者皆因此船運去尤

多較商舶之取十不及其一焉

較字
疑衍

案無釘海舶西方久傳中世由波斯灣航至印度者往往趁此船保羅以此

爲忽爾謨斯 Hormoz 船云下載貨被以獸皮上載馬販於印度與此書所言略同烏德力 Odric 亦以此爲忽爾謨斯所造名曰 Jase 波斯語 Jahaz 之訛船之義也 乘至丹那 Pars 然則此條所言爲忽爾謨斯殆無可疑甘埋里小唄喃條作甘埋亞弗飛達 Aboulfeda 云忽爾謨斯乃 Kerman 之海口甘埋或 Ker-man 之對音也

又案嶺外代答藤舟條云深廣沿海州軍難得鐵釘桐油造舟皆空板穿藤約束而成於藤縫中以海上所生茜草乾而窒之遇水則漲舟爲之不漏矣其舟甚大越大海商販皆用之而或謂要過磁石山而然未之詳爾云云然則支那亦有此種海舶也

麻呵斯離

去大食國八千餘里與鯨板奴國相近由海通溪約二百餘里石道崎嶇至官

場三百餘里地平如席氣候應節風俗鄙儉男女編髮眼如銅鈴穿長衫糞海
為鹽釀茗葉為酒有酋長地產青鹽馬乳葡萄米麥其麥粒長半寸許甘露每

歲八九月下民閒築淨池以承之旭日曝則融結如冰

冰今知服齋本作水今據丁本改

味如糖

霜如知服齋本作甚今據丁本改

仍以羹器貯之調湯而飲以辟瘴癘古云甘露王如來即其

地也

梵言啞密哩達 Amrita 此云甘露甘露王即甘露飯王 Amrta dana Raja 是也

貿易之貨用刺速斯離布紫金白銅

青琅玕闍婆布之屬

案嶺外代答云有勿斯離國其地多名山

名殆石之譌諸蕃志作石

秋露既降日出照之

凝如糖霜採而食之清涼甘腴此真甘露也山有天生樹一歲生粟

粟乃粟之譌諸

蕃志作粟

次歲生沒石子地產火浣布珊瑚諸蕃志作勿斯離全襲此文於生粟

之下加名蒲蘆 Ballut 三字希氏以勿斯離為 Mausil (Mosul) 之對音云

其出沒石子 Oak-galls 為絛里亞北部可決 (Chao-juk wa, 140) 是也木伽

達西 Mukaddasi 云 Mosul 出甘露卽滿那 Manna 但代答及志並云凝如糖霜希氏云是非滿那而爲 Gaz 卽 Alhayi manna 此書云融結如冰味如糖霜其爲滿那略無可疑而如糖霜者謂其味也此書之麻呵斯離亦 Masil, Mausul 之對音較勿斯離更近原音火浣布 Asbestos 及珊瑚固非此地之產此書貿易之貨有青琅玕則信也此書又云與鯨板奴國相近由海通溪約二百餘里溪殆謂達曷水 Tigris 鯨板奴未考

又案事林廣記大食勿斯離國條云秋時露降朝陽曝之卽成糖露眞甘露也有樹一年生如栗子而長名曰蒲蘆可採食之次年再生卽名麻茶澤沒石子也

澤乃卽之譌

明年又生粟子是閒歲方生沒石子一根而異產亦可怪也

產麥每粒長三寸甜瓜每箇大五六尺石榴每箇重五六斤桃子每箇二斤香櫞每箇重二十斤菜每根可重十餘斤葉長三四尺米麥皆開地窖之經

三四十年不壞穿并百餘丈乃見水又產胡羊高三尺餘其尾如扇每歲春時割取脂二十餘斤再縫合仍生不取則脹死此說沒石子據諸蕃志沒石子條麥粒以下襲其木蘭皮條之文而諸蕃志則又據嶺外代答也

又案太平御覽九百六十引後漢楊孚異物志云木有摩廚生於斯調厥汗肥潤其澤如膏馨香馥郁可以熬膏彼州之民仰爲嘉肴大觀本草卷二十二亦引此文稍有異同太平寰宇記一百六十四云斯調州有木名摩樹汁如脂摩下疑脫廚字唐段成式酉陽雜俎云無石子出波斯國波斯呼爲摩賊樹長六七丈圍八九尺葉似桃葉而長三月開花白色花心微紅子圓如彈丸初青熟乃黃白蟲食成孔者正熟皮無孔者入藥用其樹一年生無石子一年生跋屨子大如指長三寸上有殼中仁如栗黃可噉摩廚摩賊麻茶無石沒石並波斯語 *Mayu* 之對音跋屨乃蒲蘆之異譯也 (*Chao-jukwa*,

215-216)

又案此書云其麥粒長半寸許實際此等地方所產大小麥其粒大至三四
十位(17) (Ritter, Asia, VII.2, 495)

羅婆斯

國與僧加那之右山聯屬

僧知服麻今據丁本改

奇峯磊磊如天馬奔馳形勢臨海男

女異形

此四字丁本作風俗野樸

不織不衣以鳥羽掩身食無烟火惟有茹毛飲血巢居穴

處而已雖然飲食宮室節宜之不可闕也絲麻絺紵

紵沈本作絺

寒暑來往之不可

違也夫以洛南北之地懸隔千里尙有寒暑之殊而況於窮海諸國者哉其地

鐘湯之全故民無衣服之備

服沈本作食

陶然自適以宇宙輪輿宜乎茹飯不擇

飯沈

飲本作

巢穴不易相與浮乎太古之天矣

案義淨求法高僧傳有裸人國謂今 Nicobar 第九世紀阿刺伯人呼曰 Ta-

nja-balus (Lankha balus) 元時保羅作 Necuveran 辣施特作 Lakvaran
烏德力作 Nicoveran 明人稱翠藍山裸形國者是也此書羅婆斯殆婆羅斯
之倒置卽 Balus 之對音云國與僧加那之右山聯屬僧加那疑是僧加刺
Sinhala 之異譯自南巫里至僧加刺之海上望見此山故以爲與僧加刺
右山地骨聯屬也

烏爹

國因伽里之舊名也山林蓋少其地堰瀦而半曠民專農業田沃稼茂旣無絕
糧之患又無蝗蝻之災歲凡三稔諸佛皆廉佛乃物之譌也道不拾遺鄉里和睦士尤

尙義俗厚民泰各番之所不及也氣候男女與朋加刺略同稅收十分之一地

產大者知服齋本調者黑國翠羽黃蠟木棉細匹布貿易之貨用金銀五色緞

丁香荳蔻茅香茅香乃香草之一種學名 Andropogon Schoenanthus, L. (Lauré-
字今據丁本補者) 黑國翠羽黃蠟木棉細匹布貿易之貨用金銀五色緞
Flora Cochin, 793 據 Bartschneider, Botanicum Sincicum 277 所引) 青白花

器鼓瑟之屬每箇銀錢重二錢八分

即明加刺條
所謂唐加

准中統鈔一十兩易貳子計

一萬一千五百二十餘折錢使用以二百五十貳子糶一尖籬熟米

籬上始衍
尖字下文

無折官斗有一斗六升每錢收貳子可得四十六籬米通計七十三斗二升

六之可供二人一歲之食有餘故販其地者十去九不還也夫以外夷而得知

務農重穀使國無遊民故家給人足歲無飢寒之憂設知興行禮讓教以詩書禮樂則與中國之風無閒然矣孰謂蠻貊之邦而不可行者乎

案西南海夷國干支不南 Conja veran 之次有沒特不 Mutapalli 次有烏爹

似卽西域記之烏茶 Udra 後世之烏里舍 Orissa (Udradesa 梵言水國)

鄭和海圖加寧八丹 Galingapatam 骨八丹 Manikapatam? 之次有烏里

舍城者是也但檢西南海夷總圖烏爹之次有那里乞殆卽西域記之那羅

瞽羅洲 Narikele-dpipa 椰子洲之義謂今 Nicobar 海錄云烏土國在暹羅

蓬牙 Mergui 西北疆域較暹羅更大由蓬牙陸路行四五日水路順風約二日到佗歪 Javoy 爲烏土屬邑廣州人有客於此者又北行百餘里到媚麗居 Mrit (Martaban) 又西北行二百餘里到營工 Rangoon 又西行二百餘里到備姑 Pegu 俱烏土屬邑王都在益畫 Ava 入內河水行約四十日方至云云然則烏土謂緬甸也又海國圖志引國史館郭世勳傳云乾隆五十五年暹羅國王鄭華表稱乾隆三十六年被烏土國構兵圍城國君被陷云云詔以烏土國卽緬甸別名云云烏爹與烏土同音異字此書須文那條云孩兒茶一名烏爹土本草綱目烏爹泥卽孩兒茶又名烏疊泥緬甸多產 *Mimososa Catechu* 故 *Terragaponica* 一稱 *Pegu-Catechu* 緬甸若備姑似亦名烏土若烏爹而不知所據也

又案印度羣島所出孩兒茶由 *Uncaria gambier* 製之與緬甸印度所產異

此書須文那條檳榔汁之說其誤可知

異聞類聚

古有奇肱國之民能為飛車從風遠行見於博物志矣太平廣記四百八十二條注云出博物

志事林廣記前集四同次曰頓遜國凡人死送於郭外鳥食肉盡乃去以火燒其骨即沈

於海中謂之鳥葬見於窮神祕苑矣太平廣記四百八十二條頓遜國同次曰骨

利國晝長夜短薄暮煮一羊脾方熟東方已曙見於神異錄矣太平廣記四百八十條

注云出神異錄事林廣記同知服齋本缺次曰大食國山樹花開如人首不解

語人借問惟頻笑笑則彫落見於酉陽雜俎矣太平廣記四百八十一條大食國

同次曰婆登國種穀每月一熟見神異之記太平廣記四百八十二條廣記云出

神異記墮婆登通典作婆登次曰繳濮國人有尾欲坐則先穴地以安之誤折其尾則死見

於廣州之記太平廣記四百八十二條繳濮國次曰南方之產翁獠婦媿子是擁

衾抱雛

是乃婿之鶩

以讓衛之見南楚之新聞

太平廣記四百八十三條略云越俗其妻或誕子具糜以療婦其婿

擁衾抱雛坐於寢榻稱爲產翁條文略注云南楚新聞事林廣記於南方產翁條文略注相同

次日番禺縣民災蔬園

之失乃盜之

於百里之外若浮筏乘流於海上

之浮乃筏

有縣宰爲之判杖

杖乃狀

見玉堂之

閒話

太平廣記四百八十三番禹條略云番禹縣嘗有部民謀訴云前海之淺水蔬圃今認得在於某處請縣宰判狀往取之有客詰之民云海之淺水

中有藻荷之屬被風吹沙外若藻荷相雜其根也注云其沙或厚三五尺可以耕

馬蔬圃他如女人國視井而生育

國無男每親井人國條云其茶彌沙國入其地

入上殆奪日字聲震雷霆

至諸蕃志入其聲極震洪於雷霆事林廣記文同

至於南方

縛婦成姻多非禮聘

太平廣記四百八十三往趨路海異事云縛婦民喜他一室二

月與其妻首罪俗謂之縛婦也事林廣記南方縛婦

嶺南之好女不事緝織

廣記四百八十三嶺南女工條引善醢醢者得爲大富之家事林廣記嶺

南好女條南海之貧妻名爲腹指賣 腹指二字到海異事云南海四百八十三

則詣富室指腹以賣之俗謂指腹南中師郎擁婦而食肉太平廣記四百八
實事林廣記南海貧窶條略同腹南中師郎擁婦而食肉三南中僧條引投荒
雜錄佛事土人以女配僧呼之爲師郎喜擁婦食肉但居其家不能
少解略事土人以女配僧呼之爲師郎喜擁婦食肉但居其家不能
物風俗之不同錄之以備采覽故曰異聞類聚

案此條所述與事林廣記略同而概出太平廣記所引諸書殆亦同太平廣記

勘誤表

第十二頁 十行 Prairies'd Or 則 Pmuries d'Or 之誤
第七十九頁 十行小注 Crawford 則 Crawford 之誤

中華民國二十五年二月重印

(實價國幣壹元貳角)